

NUMERO 280 VOLUME XXX

GENNAIO 2012

\$ 4.99

# La Voce



IL MENSILE PER GLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA

DA LUGLIO 1982

## Ospedale Santa Cabrini: progetti maggiori per servire sempre meglio la comunità

Jean-François Foisy  
Direttore generale



SANTA CABRINI OSPEDALE

ALLEGATO:  
*Quaderno Emigrazione*

**SE AVETE UN NIPOTINO,  
LASCIATEGLI IN EREDITÀ  
QUESTE GRANDI OPERE  
PREGIATE E LEONARDO LO  
ISTRUISCE !!**

*L'acquisto di questi volumi puo'essere fatto individualmente anche a rate mensili.*

**ACQUISTATE!**

*Fate entrare  
questo regalo  
del più grande genio  
di tutti i tempi  
in casa vostra,  
pagamenti anche a  
rate mensili senza  
interessi in  
(12 versamenti di  
5.000\$ l'uno)*

**Contenuto  
della biblioteca  
"Leonardo  
da Vinci"**

**LE SUE OPERE si possono acquistare anche individualmente:**

**CODICE LEICHESTER (GIÀ HAMMER)**

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali. \$4.500

**DISEGNI DAL 1470 AL 1489 - DAL 1490 AL 1519**

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo .

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali. 10.800\$

**QUADERNI DI ANATOMIA**

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali. 8.500\$

**CODICE TRIVULZIANO E SUL VOLO DEGLI UCCELLI**

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento.

Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo

progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali. 7.800\$

**CODICE DELL'ANATOMIA**

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi di-segni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali. 6.000\$

**CODICE ATLANTICO**

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali. 18.800\$

**CODICE «A»**

Raccoglie principalmente studi pittorici e matematico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali. 5.100\$

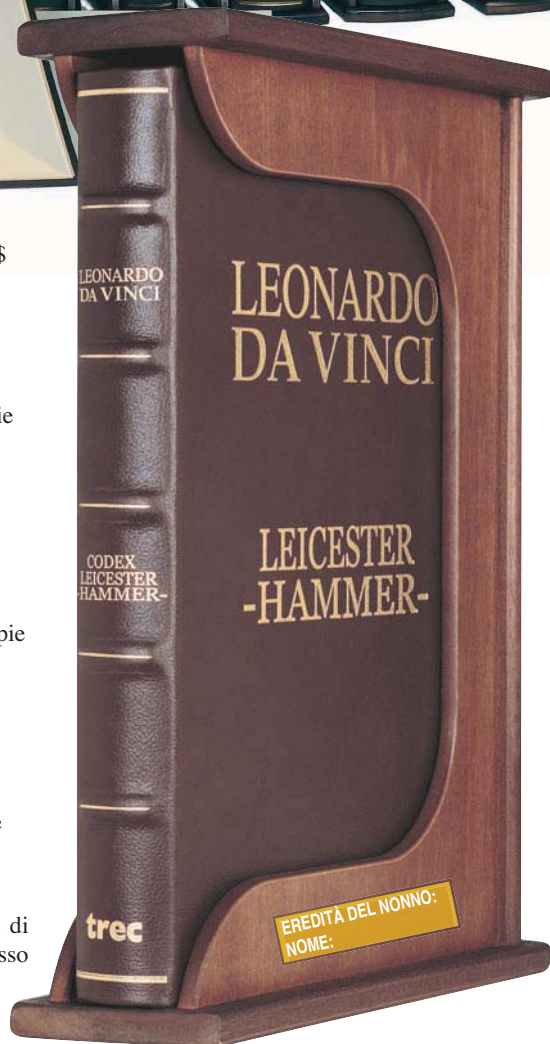
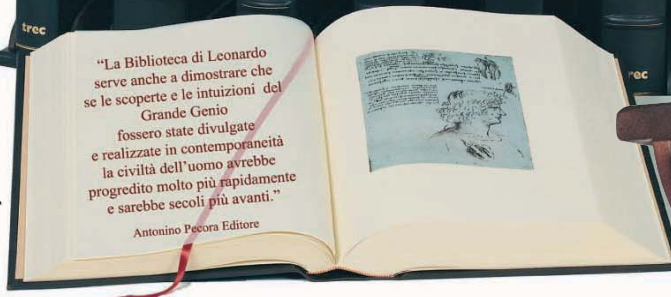
**CODICE ARUNDEL**

È considerato la più imponente raccolta di carte di Leonardo da Vinci: 283 fogli, spesso doppi, di circa 19x12,5 cm.

9.000\$

# LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

La sua eredità con la chiave di lettura



GENNAIO 2012 - www.lavoce.ca

**Per informazioni rivolgersi all'editore de "La Voce" Arturo Tridico Distributore esclusivo Canada & USA**

**2 E-mail:tridico@lavoce.ca oppure al telefono 1.514.781.2424**

# EDITORIALE



FOTO CORTESIA, LOUISE & JOSEPH SIMONE

**Arturo Tridico**  
Editore

Cari amici lettori,

*il nuovo anno è appena iniziato e tutti speriamo che questo 2012 sia migliore di quello che lo ha preceduto in tutti i sensi, ma in particolare per quanto riguarda l'economia locale e mondiale (poiché la globalizzazione ci ha messi tutti sulla stessa barca, che bisogna assolutamente non solo mantenere a galla, ma dirigere lungo la rotta della prosperità) che ancora non riescono a decollare come tutti vorremmo.*

*I problemi economici sono tanto più reali e di non facile soluzione in quanto la popolazione terrestre aumenta in maniera esponenziale: da fine novembre 2011, l'umanità che occupa la Terra ha oltrepassato la boa dei 7 miliardi e, drammaticamente, solo una piccola parte vive in condizioni agiate o normali. La stragrande maggioranza, e i giovani in particolare, vegetano da "precari" e questo lo abbiamo più volte sottolineato, segnalandolo come una crisi nella crisi.*

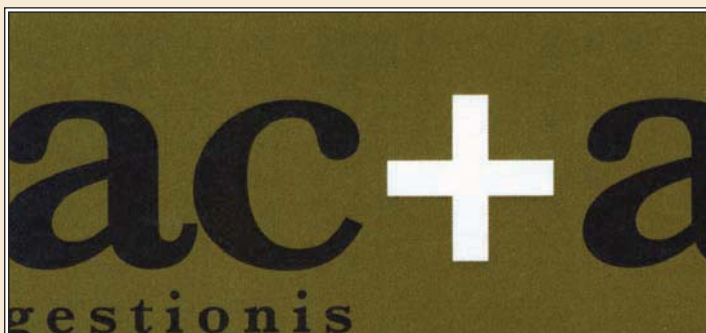
*Tra i tanti altri argomenti e notizie interessanti di questa edizione de "La Voce" non poteva certo mancare la nomina del nuovo Direttore generale dell'Ospedale Santa Cabrini, il "nostro" ospedale, nella persona di Jean-François Foisy, un esperto riconosciuto del sistema sanitario quebecchese e canadese.*

*Proprio per questa sua rara qualità, dopo un momento di sorpresa all'annuncio della sua scelta, s'è fatta l'unanimità sulla decisione del Consiglio d'amministrazione dell'ospedale e della autorità costituite.*

*Lo presentiamo, dunque, con un'intervista che sicuramente risponde alle tante domande e alle molte aspettative che la nomina di Jean-François Foisy ha generato. Riportiamo con piacere anche le opinioni dei vari altri dirigenti dell'ospedale (e del Centro Cure Dante). In tema sportivo, mentre il CH cerca di non "annegare" (leggi rimaner fuori dalle agognate "series") l'Impact si prepara con impegno e determinazione, in campo e fuori, ad affrontare al meglio il suo primo campionato nella nuova lega, la MLS. Anche se nella Lega è una "debuttante", la squadra montrealense comincia ad esercitare anche un interesse al di fuori della MLS. Prova ne è che un paio di settimane fa il presidente Joey Saputo ha dovuto emettere un comunicato per smentire l'acquisizione di Alessandro Del Piero: su twitter circolava la notizia dell'affare fatto. Ma il presidente ha fatto sapere che "la voce secondo cui volevamo il giocatore a qualsiasi prezzo non è fondata". Una smentita che comunque testimonia che l'Impact vuole entrare nella Lega con tante speranze, ma senza volere alimentare illusioni.. E questa è una prova di grande maturità della dirigenza.*

Buona lettura.

**Arturo Tridico**  
Editore  
La Voce Euro-Canada Inc.



**Giuseppina Di Girolamo, CRIA**

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +  
++++  
++++

4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4  
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca

[www.actagestionis.com](http://www.actagestionis.com) + + + + +

SEDE PRINCIPALE

5127 JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD (MONTRÉAL)  
QUÉBEC H1S 1K8 CANADA  
TÉL.: (514) 781-2424 - FAX: (450) 681-3107  
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: INFO@LAVOCE.CA



Fondatore / Editore Arturo Tridico  
tridico@lavoce.ca

Redattore del quaderno emigrazione Alberto Mario DeLogu  
Collaboratore Mimmo Forte  
Avvenimenti comunitari Joe Parise  
Avvenimenti speciali Marco Coniglione  
V.P. Marketing Domenico Romagnino  
Fotografia Fotopro  
514.892.1077 - fotopro@bell.net  
Infografia Marcello Hamilton  
514.389.6323 - grapham@sympatico.ca



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA - INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM  
REDAZIONE ROMANA A CURA DI: EMANUELA MINUTI  
MANUMIN@YAHOO.IT  
EMANUELA MEDORO - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.  
TEL. (305) 792-2767

MARKETING LAURA YANES  
COLLABORATORE PARDO BINO  
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA  
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO  
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI  
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE  
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,  
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI  
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE  
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"  
N° CLIENTE: 05517192

## I PROTAGONISTI DEL MESE

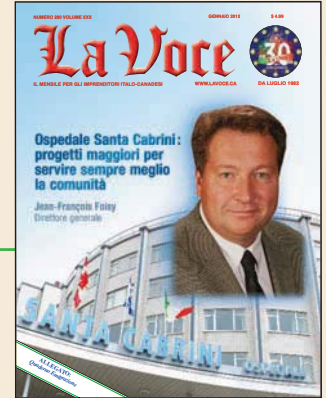


Sciroppo d'acero, un alleato per la salute contro diabete e malattie cardiache?

**Jean-François Foisy,  
Direttore Generale  
Ospedale Santa Cabrini:  
progetti maggiori per servire  
sempre meglio la comunità.**

12

6-10



13



Palmina Panichella,  
un'italienne directrice  
generale de la CCIMN

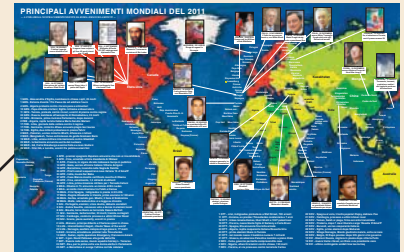


Cocktail di Natale  
Fondazione Comunitaria  
Italo-Canadese

19

24-26

22-23



Principali avvenimenti mondiali del 2011



Il potere delle donne e degli uomini

34

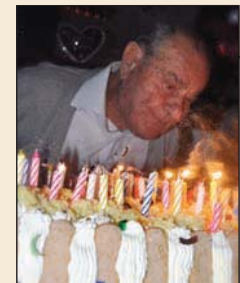


L'Australia tasserà  
i grandi inquinatori

36-37



investe sui giovani



Gianni Giancaspro che spegne  
le 94 candeline

30



Del Piero non sarà  
a Montreal con l'Impact.

41

## TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

**Dorina Tucci**

Téléphone : 514-271-0650 poste 225  
Courriel : dtucci@tucci.ca

**Nadia Tucci**

Téléphone : 514-271-0650 poste 223  
Courriel : ntucci@tucci.ca

**Rita Tucci**

Téléphone : 514-271-0650 poste 229  
Courriel : rtucci@tucci.ca

**Claude Lapointe**

Téléphone : 514-271-0650 poste 232  
Courriel : me\_lapointe@hotmail.com

**Ioana Pitinche**

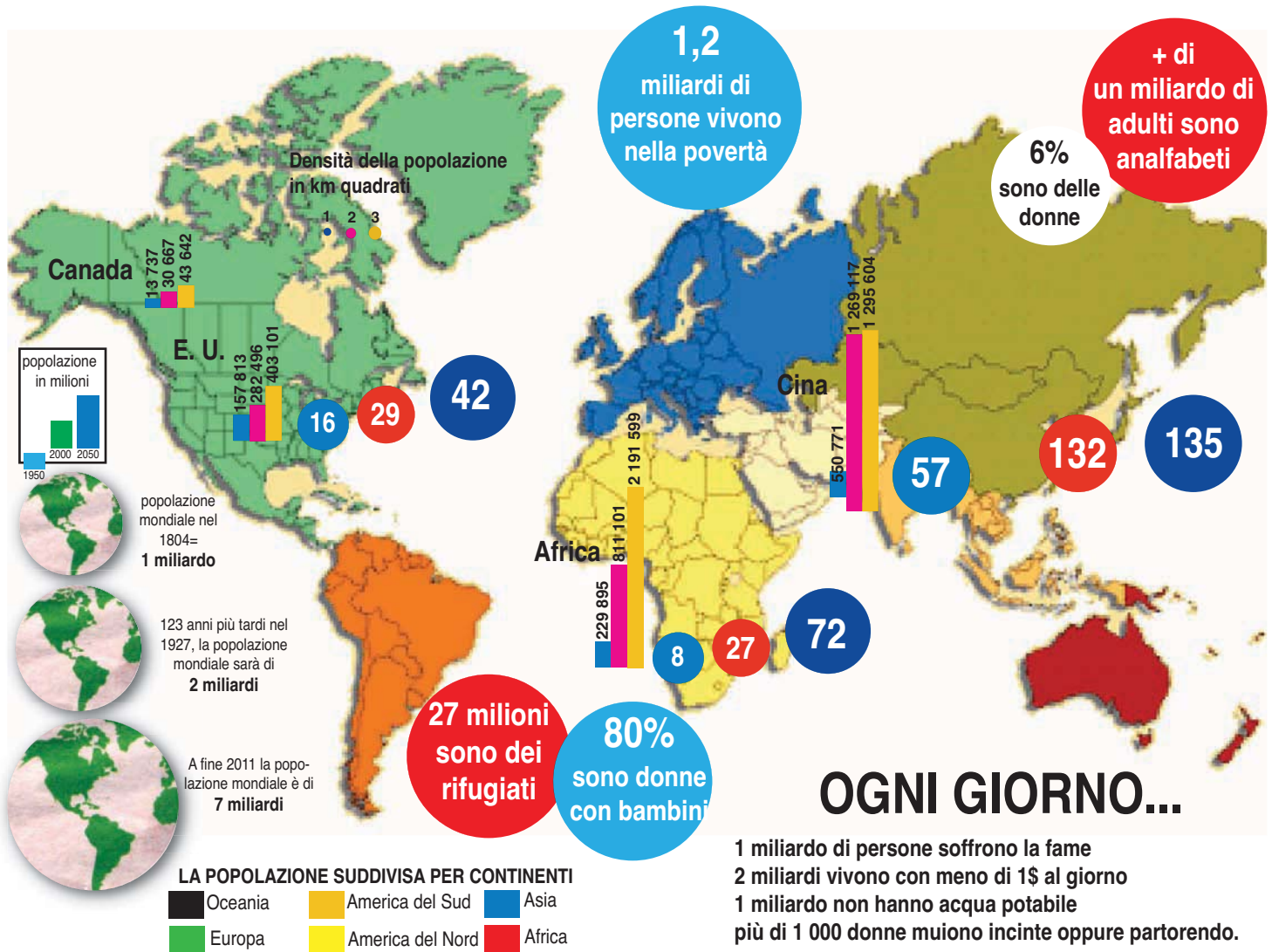
Téléphone : 514-271-0650 poste 231  
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

# Nel mondo siamo 7 MILIARDI di persone

*Nella “Bella Province” siamo già 8 milioni di anime...Salute!»*

Secondo l'istituto delle statistiche del Quebec, i progressi della scienza hanno prolungato la vita dei residenti in media di 6 anni in rapporto al 1990, quindi in appena 21 anni. Per la prima volta, poi, questi dati favoriscono gli uomini, mentre per la donna il progresso è stato di soltanto 3 anni, portando la “speranza di vita a 83.6 anni per la donna; ancora ad una buona distanza, l'uomo resta indietro con soli 79.6 anni di speranza di vita.



Fondate: UNFPA



Contactez  
Camillo D'Antonio  
ou Orlando De Ciccio

514.326.2700

6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com

# Progetti maggiori all'Ospedale Santa Cabrini

## RITRATTO DEL SUO NUOVO DIRIGENTE

Non è di origine italiana ma ha a cuore quello che è il gioiello della nostra comunità. Jean-François Foisy, incaricato la scorsa estate a prendere in mano le redini dell'Ospedale Santa Cabrini, ci parla della sua esperienza e condivide con noi la sua visione sulla crescita di un'istituzione che affonda le sue radici nella storia della comunità italiana di Montreal.

Tracciamo il ritratto di un uomo che ha la passione delle sfide, determinato a far progredire questa istituzione ospedaliera dotandola di tutti i mezzi per dispensare servizi di alta qualità alla popolazione, carezzando sogni per il suo sviluppo. Strada facendo, rivediamo i grandi progetti dell'ospedale, quelli in corso e quelli avvenire.

**Ritratto:** Jean-François Foisy si è trovato immerso nell'ambiente ospedaliero fin dalla sua tenera età poiché suo padre aveva fatto carriera nella direzione di istituzioni della rete della sanità e dei servizi sociali quebecchesi. Indubbiamente non è estraneo al suo interesse a voler fare, a sua volta, una carriera nel settore della sanità.

Dopo aver ottenuto il Baccalaureato in amministrazione degli affari (scienze contabili), il Sig. Foisy ha conseguito una Maîtrise in amministrazione pubblica all'École nationale d'administration publique (ENAP), ed ha completato la sua formazione con un diploma di 2°

ciclo, destinato ai direttori generali in esercizio, presso l'Università di Sherbrooke.

Dopo aver debuttato in gestione finanziaria nel settore privato, il Sig. Foisy ha assunto molteplici responsabilità di gestione nella rete pubblica della sanità e dei servizi sociali quebecchesi. Di volta in volta responsabile dei bilanci (regione Laurentides), direttore finanziario, direttore dei servizi amministrativi, direttore dei servizi tecnici, aggiunto al direttore generale, direttore generale (CLSC di Joliette), direttore generale aggiunto (CSSS Nord-de-Lanaudière, 4000 impiegati), egli accumula un'esperienza di oltre venti anni in questo settore.

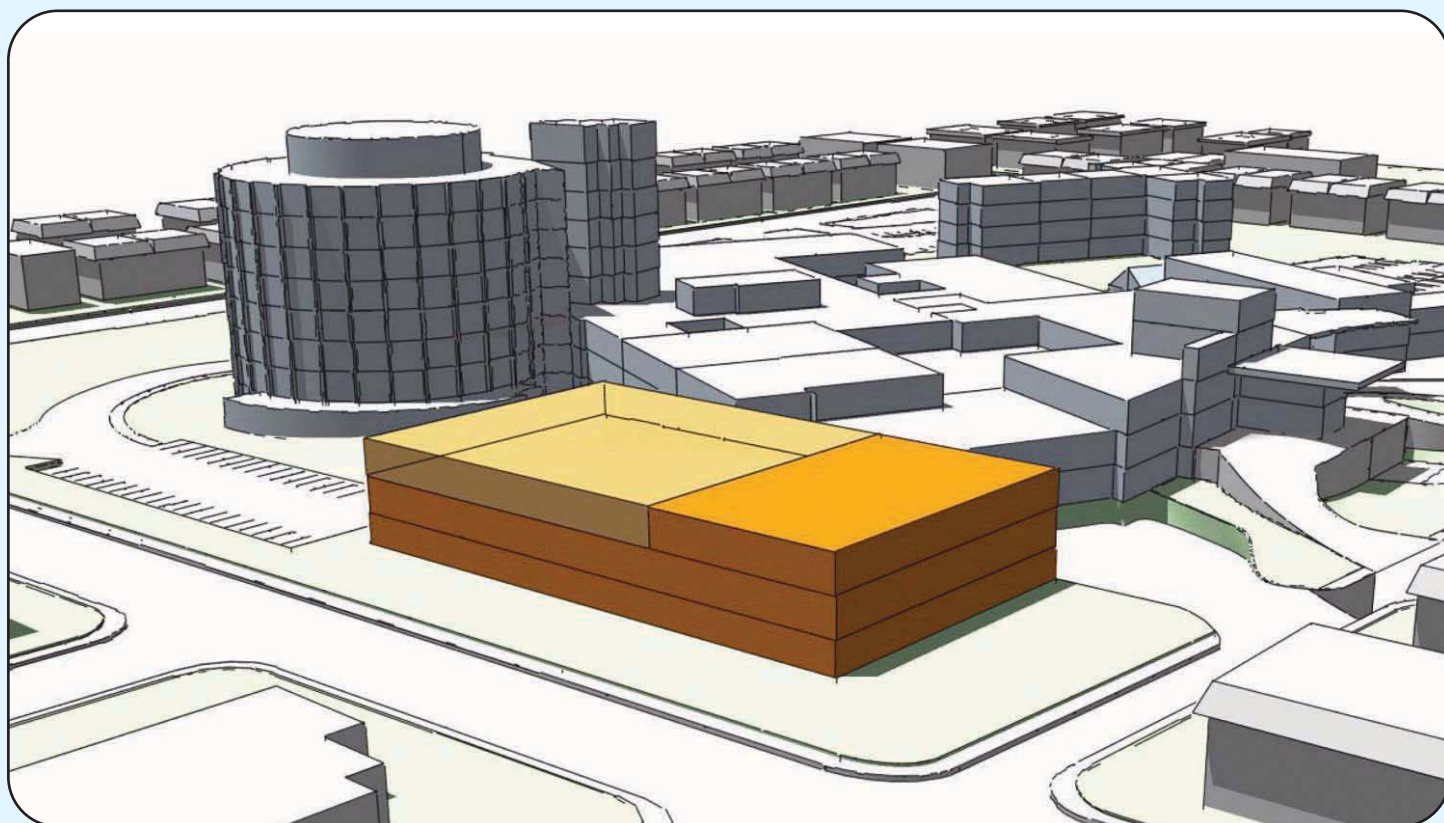
Il Sig. Foisy dispone quindi di un'esperienza completa delle varie sfaccettature delle istituzioni e di una conoscenza approfondita nel settore per quanto concerne i servizi sociali e sanitari, assumendo spesso parecchie responsabilità allo stesso tempo.

Prima dell'Ospedale Santa Cabrini, Jean-François Foisy ha svolto per sei anni la funzione di PDG dell'Agence de la santé et des services sociaux de Lanaudière, cosa che gli ha dato l'opportunità di gestire la pianificazione a livello regionale, in relazione diretta con le autorità ministeriali, un vantaggio supplementare per questo gestore senza

pari. Assumendo la direzione dell'Ospedale Santa Cabrini, ha deciso di ritornare sul terreno per dare servizi diretti alla clientela e lavorare in tal modo per servire sempre meglio la comunità dell'Est di Montreal.



Jean-François Foisy



# ini per servire sempre meglio la sua comunità

## INTERVISTA CON JEAN-FRANÇOIS FOISY

**Spesso si dice che l'Ospedale Santa Cabrini sia un « piccolo » ospedale, che dirne in realtà ?**

Contrariamente alle idee correnti, il Santa Cabrini non è un piccolo ospedale, ma un importante ospedale comunitario che svolge un ruolo chiave nelle cure dispensate alla popolazione dell'Est di Montreal e della regione circostante, un bacino di servizio di circa 600 000 persone, tra cui numerosi membri della comunità di origine italiana. È un centro riconosciuto in cancerologia e in traumatologia secondaria, ed anche una struttura indispensabile nel settore, che sviluppa stretti partenariati per la continuità dei servizi con gli ospedali vicini, l'Ospedale Maisonneuve-Rosemont e l'Istituto di cardiologia, e con i nostri partners privilegiati che offrono servizi di prima linea, il CSSS di Saint-Léonard e Saint-Michel, le cliniche-rette del territorio che sono il Policlinico Cabrini, la Clinica medica Viau, il CLSC Saint-Michel, come anche il CSSS Pointe-de-l'Île, il CSSS Lucille-Teasdale e il CSSS Ahuntsic / Montréal Nord.

**Secondo voi, quali sono i punti forti del Santa Cabrini ?**

Quello che mi è piaciuto subito all'Ospedale Santa Cabrini è la sua dimensione umana e l'atmosfera calorosa che vi regna. Soprattutto è un ambiente dove si pratica l'eccellenza e dove i medici e l'insieme del personale hanno la passione per il loro lavoro. Nonostante la sua importanza, l'istituzione riesce a mantenere uno spirito di famiglia, cosa che gli dà la capacità d'innovare, di produrre progetti d'avanguardia, di rimettersi in questione e d'impiantare rapidamente i cambiamenti.

**Quali sono state le sue prime impressioni all'arrivo?**

Ho avuto l'onore di prendere la direzione dell'Ospedale Santa Cabrini, ho avuto il sostegno dei membri del consiglio d'amministrazione e li ringrazio dell'opportunità che mi è stata data di contribuire allo sviluppo di questa bella istituzione di cui apprezzo i valori.



**Dott. Frank Giuristante, MD**

Medico di famiglia  
Presidente del Consiglio dei medici, dentisti e farmacisti  
Ospedale Santa Cabrini

Il consiglio dei medici, dentisti e farmacisti conferma il suo totale sostegno a Jean-François Foisys nei progetti di sviluppo dell'ospedale. I nostri sforzi convergono nella

stessa direzione : offrire le migliori cure alla popolazione dotandoci delle strutture e delle attrezzature più sofisticate per rispondere ai suoi bisogni e preparare le nuove leve di medici facendoci conoscere nella rete sanitaria. Operiamo anche di concerto nello sviluppare partenariati con i nostri colleghi di altri ospedali, delle cliniche-rette e dei Centri di sanità. L'équipe dei medici lavora già strettamente d'intesa con il direttore generale con questo obiettivo di collaborazione e di complementarità. Vorrei ricordare che l'Ospedale Santa Cabrini, e soprattutto il suo corpo medico, sono completamente dedicati alla comunità multiculturale, avendo nel contempo una visione di servizi medici all'insieme della popolazione dell'Est di Montreal.



In quanto direttore generale, ho avuto un'accoglienza formidabile, sia dai medici con i quali le relazioni sono più che cordiali, sia dall'équipe di direzione, i professionisti e gli impiegati. Ho potuto constatare l'eccellente lavoro che viene fatto ed è un onore per me gestire questa grande équipe.

**Quali intenzioni avete per quanto riguarda le tradizioni culturali dell'ospedale ?**

Il mio auspicio è di continuare ad assicurare la continuità della nostra missione al servizio della popolazione, nel rispetto dei suoi valori culturali ed in particolare quelli della comunità di origine italiana, con l'aiuto dell'équipe di gestione, del corpo medico e dell'insieme dei membri del personale.

Beninteso, lo statuto bilingue francese-italiano è protetto e tutte le pubblicazioni ed avvisi ufficiali proseguono nelle due lingue.

**Quali sono i vostri rapporti con gli organismi della comunità italiana di Montreal ?**

Non li conosco ancora tutti, ma è essenziale per me mantenere rapporti privilegiati con loro. L'Ospedale Santa Cabrini è stato sempre orgoglioso del contributo che la comunità gli ha dato fin dalla sua fondazione. Mantenere uno stretto contatto ci permette di sentire il polso e restare collegati alla popolazione di origine italiana per rispondere bene ai suoi bisogni.

**Quali sono le sue priorità sulle cure prodigate alla popolazione?**

L'invecchiamento della popolazione è una priorità per me e per tutte le nostre équipes, ed è anche una sfida, sapendo che accogliamo la clientela più anziana di Montreal, di poter mettere in opera un approccio adattato alla persona anziana in ambiente ospedaliero. La-



voriamo attivamente su tutti gli aspetti delle cure per rispondere nel migliore modo ai bisogni dei pazienti che sono affetti da patologie multiple.

Al Centro cure assistenziali Dante, tutte le condizioni sono riunite perché i residenti si sentano « come a casa loro ». L'atmosfera familiare è una prerogativa per creare un vero ambiente di vita dove le tradizioni culturali hanno tutto il loro posto. I nostri omologhi italiani dell'Ospedale Carlo Poma di Mantova, struttura ospedaliera con la quale ci siamo gemellati, sono rimasti impressionati in occasione della loro visita e ci hanno detto di aver ritrovato « La vera Italia » al Centro Dante !

**Come fate per rispondere all'aumento della domanda di servizi ed alla penuria di professionisti della salute ?**

Affermiamo la nostra volontà di sviluppare la medicina accademica, in particolare grazie alla nostra intesa con l'Università di Montreal, e di allargare la formazione degli studenti in medicina, come quanto già si fa nel nostro reparto di pronto soccorso. Contiamo di formare i giovani medici da noi, cosa che conferisce la capacità di far conoscere l'istituzione e di distinguerci come un datore di lavoro di prima scelta per i giovani medici. Mettiamo molta enfasi sull'accoglienza dei tirocinanti provenienti da varie discipline per poter reclutare il personale in un contesto di penuria.

**Quali sono i grandi progetti del Santa Cabrini, in corso e avvenire ?**

L'Ospedale Santa Cabrini ha sempre messo in opera grandi progetti in termini di ampliamento e di ristrutturazione per tenersi al passo con la tecnologia in materia di attrezzature mediche e rispondere alla crescente richiesta di cure e servizi.

Tra i numerosi cantieri portati a termine, citiamo l'ampliamento/ristrutturazione della sala di pronto soccorso nel 2006, progetto di 20 milioni di dollari, che ha dato uno slancio a questo settore, che ha permesso di rispondere all'ingorgo in costante progresso e che, per la sua concezione, costituisce una referenza nell'ambiente ospedaliero montrealese.

Più di recente, notiamo la costruzione dell'ala che accoglie il nuovo servizio di risonanza magnetica che ha aperto le sue porte al pubblico nel 2010. Ora possiamo fare gli esami sul posto e questo migliora la rapidità delle diagnosi.

La seconda fase del progetto è stata completata da poco : si tratta del nostro nuovo centro di formazione appena entrato in attività e

di cui prevediamo fare l'inaugurazione in primavera. Siamo molto orgogliosi di poter offrire al nostro personale e ai nostri tirocinanti degli spazi propizi allo studio e attrezzati delle ultime novità in materia d'informatica e di multimedia.

La terza fase è rivolta a strutturare un nuovo centro di lotta contro il cancro al pianterreno di questa stessa ala, per poter ampliare le nostre capacità di accoglienza dei pazienti in oncologia, con un aumento del numero di posti per i trattamenti di chemioterapia.

Ma soprattutto, l'ampliamento del blocco operatorio è per noi un progetto prioritario in quanto i locali attuali datano dalla creazione dell'ospedale. Questo progetto che rappresenta circa 38 milioni di dollari ci sta particolarmente a cuore, poiché il nostro reparto di chirurgia funziona a pieno regime ed il volume d'interventi non cessa di aumentare.

Come vedete, i progetti di sviluppo non mancano : aggiunta di posti letto di breve degenza, aggiunta di letti per alloggio di lunga degenza al Centro cure assistenziali Dante, rifacimento dei laboratori, creazione di un centro ambulatoriale... la lista è lunga.

Approfitto per esprimere, a nome dell'istituzione, la mia profonda riconoscenza a tutti gli organismi della comunità, alla Fondazione Santa Cabrini e a tutti i generosi donatori che hanno apportato e continuano ad apportare il loro indefettibile sostegno per la realizzazione di questi progetti.

**Quali sono i vostri sogni per l'avvenire del Santa Cabrini ?**

Che i nostri sforzi portino frutti per il rafforzamento dei partenariati con i nostri colleghi della rete, che lo sviluppo della medicina accademica ci permetta di rafforzare la nostra fama presso i giovani medici... Il mio auspicio è anche di istituire una cultura di performance e di qualità dei servizi. E soprattutto che i nostri progetti maggiori si realizzino per poter sempre meglio servire la nostra comunità !



**Dites-leur ce qui vous empêche de dormir**

Croissance des besoins, réorganisation du travail, pénurie de main-d'œuvre, budgets limités, nouveau rôle attendu des gestionnaires... confiez-leur ce qui vous préoccupe. Épaulés par une équipe de plus de 1 500 professionnels, ils sauront déployer toute leur expertise et leur sens des affaires nécessaires pour vous aider à prendre les meilleures décisions.

Chez Raymond Chabot Grant Thornton, nous avons des solutions à la mesure de vos ambitions.



Marie-Hélène Desrosiers  
Associée  
514 954-4628

Chantal Friset  
Associée  
514 390-4175

Chantal Goubois  
Associée  
514 393-4810

Richard Gascon  
Associé  
514 390-4142



Raymond Chabot  
Grant Thornton

Certification • Fiscalité • Conseil

www.rcgt.com/ditesnous

**Cifre chiave dell'Ospedale Santa Cabrini**

- 369 posti letto di cure di breve degenza e 103 posti letti di alloggio di lunga degenza**
- 1700 impiegati e 230 medici che lavorano senza sosta per il benessere della comunità**
- + di 40 000 visite al pronto soccorso per anno**
- + di 11 000 pazienti trattati al blocco operatorio per anno**
- + di 100 000 000 \$ del budget annuale investiti per la comunità.**

La Voce



**Emilio B. Imbriglio**  
**Presidente del consiglio d'amministrazione**  
**Ospedale Santa Cabrini**

Il consiglio d'amministrazione dell'Ospedale Santa Cabrini apporta il suo totale sostegno a Jean-François Foisy in tutte le sfide da raccogliere per assicurare la gestione e lo sviluppo della nostra bella istituzione nel rispetto della continuità della sua missione presso la popolazione servita, particolarmente la comunità di origine italiana. Il consiglio d'amministrazione ha affidato tale responsabilità a Jean-François Foisy poiché egli possiede l'esperienza e la conoscenza della rete della sanità e dei servizi sociali, necessarie per portare a buon fine i numerosi progetti di sviluppo dell'istituzione. La sua leadership e le sue capacità di mobilitazione per il lavoro in équipe sono a vantaggio del perseguimento di questi obiettivi comuni.



Tra le realizzazioni anticipate, notiamo alcuni progetti maggiori che fanno seguito alla risonanza magnetica e al nuovo centro di formazione, tra cui l'ampliamento del blocco operatorio, il centro di lotta contro il cancro o la creazione di un nuovo centro ambulatoriale. Tutti questi nuovi progetti rafforzeranno il ruolo dell'Ospedale Santa Cabrini nell'Est di Montreal e faranno in modo che la comunità sia sempre meglio servita. Le prospettive future sono promettenti per la nostra istituzione!

Colgo l'occasione per ringraziare del loro appoggio tutti i nostri partners, i membri della comunità, la Fondazione Santa Cabrini e i generosi donatori per il loro sostegno finanziario, tutti i membri del personale, medici, infermieri, tutte le équipes curanti e di sostegno, i nostri fedeli volontari e, soprattutto, i nostri pazienti, i nostri residenti e famiglie per la loro fiducia.



**Dott. Shivendra D. Dwivedi, MD**  
 Medico anestesista  
 Capo del reparto di anestesia-rianimazione  
 Presidente del comitato dei capireparto  
 Ospedale Santa Cabrini

Il comitato dei capireparto medici è lieto della nomina di Jean-François Foisy alla direzione del nostro ospedale. La sua leadership incoraggia ad una collaborazione efficace con i medici.

Lavoriamo insieme con il sostegno del consiglio d'amministrazione e dell'insieme dei membri del personale. I nostri medici si distinguono per la loro perizia e rafforzano la reputazione dell'ospedale come luogo di pratica, particolarmente nel campo della chirurgia ortopedica e della chirurgia oncologica.

Siamo impazienti di vedere il nuovo blocco operatorio, che necessita di un investimento maggiore per rinnovare i luoghi fisici e l'apparecchiatura medica per poter dispensare cure ancora più efficaci e sicure ai nostri pazienti.



**Dott.ssa Silvana G. Trifiro, MD**  
 Medico infettivologo e microbiologo  
 Capo del reparto dei laboratori  
 Membro del consiglio d'amministrazione, rappresentante del Consiglio dei medici, dentisti e farmacisti  
 Ospedale Santa Cabrini

Il Santa Cabrini è un ospedale comunitario essenziale per l'Est di Montreal, è un ambiente stimolante per la pratica della medicina, in un'atmosfera familiare ed interdisciplinare. I nostri medici hanno anche l'opportunità di mettere la loro perizia a beneficio di progetti d'avanguardia con nuove tecniche di trattamento, di chirurgia o di diagnosi e danno prova di una leadership incredibile nella collaborazione con i nostri partners dell'Est di Montreal.

Tutto questo non è conosciuto dal pubblico.

Riponiamo grandi speranze nella realizzazione di progetti come l'ampliamento del blocco operatorio o il nuovo centro di lotta contro il cancro e nel prezioso contributo di nuove leve di medici. Il nostro scopo è di offrire servizi di qualità ottimale alla comunità che serviamo.

**Dott. Anas Nseir, MD**

Capo del reparto di pronto soccorso  
 Coordinatore dell'insegnamento medico  
 Ospedale Santa Cabrini



La nostra nuova sala di pronto soccorso – un modello per gli altri ospedali – è un apporto maggiore per la nostra clientela. L'innovazione conseguita con i miglioramenti in termini di spazi e di attrezzature è un vantaggio per i pazienti e per l'équipe curante, il cui lavoro viene agevolato grazie alla possibilità di utilizzare le migliori tecnologie esistenti. Anche in situazioni d'ingorgo siamo in grado di trattare i pazienti in modo efficace ed umano. L'accoglienza di tirocinanti e l'insegnamento medico in particolare occupano un posto di primo piano all'Ospedale Santa Cabrini, grazie soprattutto all'intesa firmata con l'Università di Montreal. È un vantaggio importante per il reclutamento di medici, infermieri ed altri professionisti e pone il Santa Cabrini nell'universo accademico con tutto il prestigio che gli è dovuto, cosa che promette bene per l'avvenire.



*La Banque Nationale  
 è sempre orgogliosa di collaborare  
 con persone che lavorano  
 per la comunità.  
 Per questo, desidera congratularsi  
 con Jean-François Foisy  
 per la sua nomina  
 come personalità del mese.*

**Sylvain Tremblay**  
 Directeur Affaires bancaires - Gouvernements  
 et secteur public  
 1155, rue Metcalfe bureau 110  
 Montréal (Québec) H3B 5G2  
 514 871-4323  
 sylvain.tremblay@bnc.ca

**Con gli omaggi al Signor Jean-Francois Foisy**

**Gerri J. Girard**  
 Directeur  
 Développement des affaires



1, Place Ville Marie, bureau 2131, Montréal (Québec) H3B 2C6  
 Tél.: 514.874.1208 poste 224 - Fax.: 514.874.1229  
 Cell.: 514.913.1350 - Courriel: ggirard@vincipark.ca

**Confermiamo la nostra stima a Jean-Francois Foisy, personalità del mese. Lucia e Gino Vincelli**



**FELICITATIONS!**

*Nous félicitons M. Jean-François Foisy pour son nouveau poste de directeur général de l'hôpital Santa Cabrini. Son talent et son expérience seront un atout pour tous et nous lui souhaitons la réalisation de tous ses objectifs et de faire de l'Hôpital Santa Cabrini un hôpital de pointe.*

*Accogliamo con grande piacere il sig. Jean-François Foisy per il suo nuovo incarico di direttore generale dell'ospedale Santa Cabrini. Tutti potranno approfittare del suo talento e della sua esperienza. Gli auguriamo di realizzare tutti i suoi obiettivi e a rendere l'Ospedale Santa Cabrini un ospedale di punta.*

**Robert Albanese**  
 Direttore regionale  
 alle vendite



\* Du sens et de la simplicité

*"Se un piatto casalingo tradizionale vuoi mangiare, dal Café Gervasi devi andare!"*



**MARIA E MARIO VI ASPETTANO**  
 Licenza completa: Cappuccino, espresso, 8593 BOUL LANGELIER  
 TV. Satellite, parcheggio 514-327-5540



8405 LAFRENAIE, ST-LÉONARD Mega Centre des Sources 199 F BOUL. LABELLE, ROSEMÈRE  
 514-324-8039 58A BRUNSWICK, Boul., Pointe-Claire Qc. 450-430-4222  
 514-542-4242  
 www.lesdeliceslafrenaié.com



**Boucherie- Macelleria Mario Maciocia inc.**

**Tel. 514-721-8833**  
**Fax. 514-374-3148**

Viandes de choix - Carne scelta  
 LIVRAISON GRATUITE À DOMICILE - CONSEGNA GRATIS A DOMICILIO

3654 Est rue Jean-Talon, Montréal, Qué. H2A 1X6

**La Voce**



SINCE 1982

**LA VOCE DEGLI IMPRENDITORI D'AMERICA**  
 è una rivista che propone dal 1982 di valorizzare le vostre capacità d' imprenditore Italo-Americano e ci associamo alle camere di commercio per promuovere il Made In Italy nell'area NAFTA (che comprende il centro e Nord America dal Messico al Canada) con una tiratura di 25.000 copie. Visitateci con un semplice klik:

**www.lavoce.ca**

Per un'intervista contattare M. Arturo Tridico  
 al 514.781.2424. "Soddisfazione garantita".

# Les denrées agricoles, un bon placement



CALGARY - L'augmentation de la demande de produits agricoles et la hausse des prix des denrées alimentaires pourront tourner à la faveur des investisseurs, selon les experts en placement. Stephen Johnston du fonds d'investissement agricole Agcapita Partners LP., situé à Calgary, a noté un changement progressif dans la demande des denrées de base. Alors que de plus de citoyens en Chine, en Inde, ou dans d'autres économies émergentes accèdent à la classe moyenne, la viande est de plus en plus présente dans leur alimentation. Avec une augmentation constante de la production animale, l'approvisionnement des céréales servant à nourrir le bétail risquent de devenir difficile. «La question que vous devez vous poser est: 'est-ce qu'il est réaliste de penser que cette tendance à la consommation de viandes de la classe moyenne des économies émergentes se poursuivra?' Selon moi, la réponse est oui» allègue M. Johnston en ajoutant qu'à ce rythme, cela aura un effet important sur le marché des produits de base en particulier sur celui de l'énergie et de l'agriculture. Le fonds Agcapita Partners LP, où M. Johnston est partenaire, investit dans les terres agricoles des provinces de l'ouest sans pénétrer le secteur de l'élevage au quotidien. «À long terme, cela vous rapporte tous les rendements provenant directement des matières premières agricoles parce qu'une terre agricole est seulement un dérivé au niveau du prix des marchandises. Les actions ordinaires et les marchés à terme connaissent trop de remous au goût d'Agcapita, selon Stephen Johnston. Avec des terres agricoles, vous êtes assurés d'obtenir un bon rendement sans la volatilité des marchés. L'augmentation du prix des céréales est une bonne nouvelle pour les agriculteurs. Il s'avère lucratif d'investir dans les compagnies qui alimentent les producteurs de viande. Selon Jason Zandberg, analyste au groupe PI Financial Corp, plus les fournisseurs de produits agricoles vont faire de profits, plus ils vont investir dans les fertilisants, les intrants (éléments entrant dans la production des biens) agricoles, les équipements aratoires. «Il semble que le marché favorise les acheteurs d'actions



Les denrées agricoles se font plus rares de l'autre côté de la frontière, plus particulièrement le maïs, selon le Département américain de la culture. «Le maïs aura besoin d'une année très, très forte en 2012 pour rebâtir l'inventaire et demeurer compétitif» a relevé Charles Neivert. L'azote est un fertilisant nécessaire à la production du maïs, les investisseurs devraient se tourner vers les manufacturiers qui en produisent conclut M. Neivert. Au Canada, le premier nom qui lui vient en tête est celui d'Agrium Inc. qui a fait une tentative de prise de contrôle infructueuse de la compagnie CF Industries Holdings Inc.

dans le secteur agricole.» Parmi les compagnies que recommande Jason Zandberg, on retrouve Viterra Inc. qui commercialise les céréales, vend des semences et possède plusieurs avoirs dans le secteur des produits agricoles. L'entreprise est active à travers le monde, ce qui la met à l'abri des soubresauts. Si la température est infecte en Amérique du Nord, on pourra se reprendre en Australie par exemple. M. Zandberg recommande aussi des compagnies comme Cervus Equipment Corp. et Rocky Mountain Dealerships Inc., des vendeurs de machinerie agricole.

Par contre, du côté des importants producteurs de fertilisants, les résultats ne sont pas si spectaculaires ces derniers temps, selon Charles Neivert, analyste chez Dahlman Rose & Co. «Mais si on regarde plus loin, il y a une possibilité que les choses aillent mieux si on tient compte de la situation courante. L'année 2012 devrait être très bonne en ce qui a trait à ces produits.» Charles Neivert recommande aux investisseurs de suspendre l'achat des actions d'entreprises agricoles au cours des prochains mois et attendre à la fin août ou au début de septembre pour les acquérir si la température demeure chaude. Les agriculteurs s'affaireront alors à préparer leur champ, et ils auront besoin de produits de base. «Si les choses se maintiennent je ne serai peut-être pas un grand détenteur d'actions maintenant, mais je voudrai en posséder davantage plus tard» a déclaré Charles Neivert.



(source: La presse Canadienne)

**Interurbane**

Italia, Canada e Stati Uniti

**3c** / minuto\*

1 877 53 53 456

www.selectcomtelecom.ca



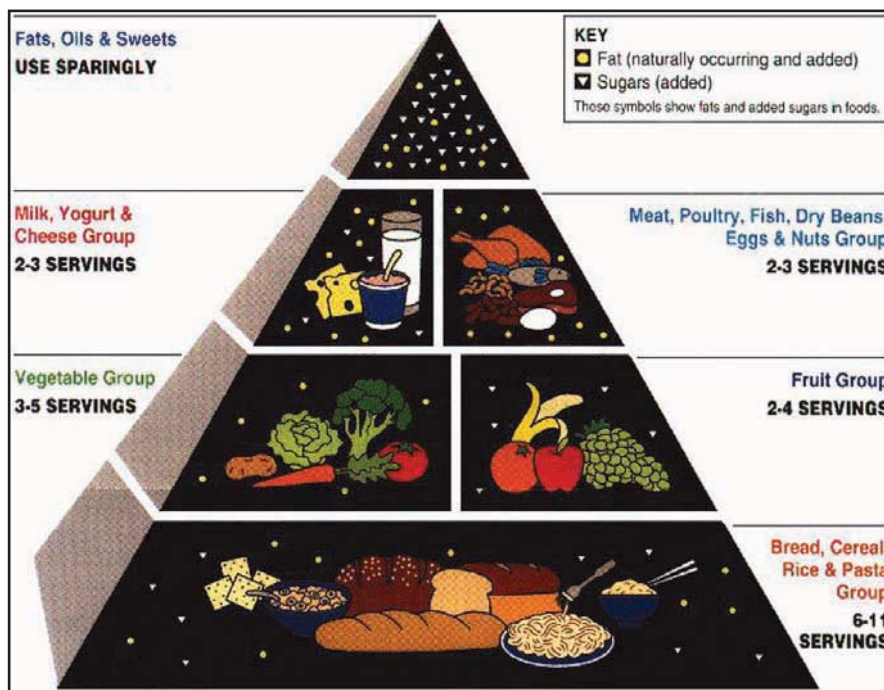
\*Alcune condizioni s'applicano

# Dieta ipocalorica per guarire dal diabete A low-calorie diet can defy type-2 diabetes

Iricercatori dell'università di Newcastle, nel Regno Unito, hanno scoperto che il diabete di tipo 2 può essere guarito con una dieta povera di calorie. Lo studio, durato tre mesi, ha dimostrato che, su un campione di undici individui malati di diabete di tipo 2 e sottoposti a un regime giornaliero di 600 calorie, alla fine del periodo di prova ben sette non dimostravano più i sintomi della malattia.

“Che dei malati possano guarire completamente dopo una dieta ipocalorica di soli due mesi è una scoperta eccezionale – dice il ricercatore inglese Roy Taylor – abbiamo appena dimostrato che si tratta di una malattia reversibile, e che tutto quello che sapevamo su di essa è da rimettere in discussione”.

I diabetici che hanno partecipato alla sperimentazione hanno seguito per tre mesi una dieta molto severa a base di bevande dietetiche e di verdure senza amidi. Dopo la prima settimana di dieta, i ricercatori hanno riscontrato nei malati un tasso glicemico a digiuno normale ed il ritorno sui livelli normali del grasso del pancreas, che a sua volta aveva ricominciato a produrre insulina.



La piramide del mangiar sano, per i diabetici di tipo II / The Diet Pyramid for Type II Diabetes.

Researchers at the University of Newcastle, in the UK, found out that type-2 diabetes can be completely reversed and defeated by a low-calorie diet.

A study showed that, out of 11 individuals affected by type-2 diabetes undergoing a 3-month, 600-calorie-a-day draconian diet, 7 did not show any symptoms of the disease.

“That people suffering from type-2 diabetes could go into complete remission after a three-month diet, that is a remarkable breakthrough. – said researcher Roy Taylor –

We used to think that it was an incurable disease, and now we just learned that it is a reversible condition.”

Individuals participating in the study have been fed a rigorous diet based on low-calorie beverages and non-starchy vegetables for 3 months. After the first week, they were already showing normal early-morning blood-sugar levels, as well as a normal rate of fat build-up around the pancreas, which in turn had resumed insulin production.

## Sciropo d'acero, un alleato per la salute contro diabete e malattie cardiache?

Il diabete può essere tenuto sotto controllo grazie a un dolcificante naturale. È la conclusione di uno studio dei ricercatori dell'Università del Rhode Island, negli Stati Uniti, guidati da Navindra Seeram, che hanno messo in risalto le proprietà benefiche della sostanza estratta dagli alberi di acero, tanto utilizzata nel Nord America.

Secondo gli scienziati, infatti lo sciropo d'acero del Québec sarebbe in grado di inibire due enzimi che idrolizzano i carboidrati, influenzando pertanto in maniera positiva sulla possibile insorgenza del diabete di tipo 2. Stando ai risultati della ricerca in corso di pubblicazione sul Journal of Functional Foods, sono 54 in tutto i composti potenzialmente benefici all'interno della sostanza: “sono composti anti-infiammatori in grado di combattere le infiammazioni implicate in diverse malattie croniche come malattie cardiache e diabete, in alcuni tipi di tumori e in alcune malattie neurodegenerative



come l'Alzheimer”.

Lo scorso anno lo stesso gruppo di ricerca aveva sottolineato anche qualità antiossidanti ed effetti antitumorali dei composti. L'aspetto curioso è che l'acero in sé non avrebbe grandi percentuali di queste sostanze, che invece si formano quando, per una sorta di reazione difensiva, una volta incisa per ricavarne la linfa, la pianta secerne composti fenolici. In genere, le persone sono spinte ad avere un atteggiamento moderazione di fronte a prodotti ritenuti troppo ricchi di zuccheri come lo sciropo d'acero. In realtà, dopo la melassa si tratta del dolcificante naturale meno calorico, con circa 250 calorie per cento grammi, e possiede un alto contenuto di sali minerali. In tal senso, i medici che hanno condotto la ricerca ne suggeriscono l'utilizzo proprio per le proprietà emerse durante lo studio associate a un'incidenza non esagerata sui valori glicemici.



## Une Italienne comme directrice générale



Depuis bientôt un an, le poste de directrice générale à la Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord (CCIMN) est détenu par une Italienne du nom de Palmina Panichella. Lorsque l'ancien directeur général a quitté vers de nouveaux engagements, Madame Panichella était loin de se douter qu'on lui offrirait le poste. Après une longue recherche, le conseil d'administration en est venu à la conclusion que la personne la plus expérimentée pour relever les nouveaux défis de la CCIMN était nul autre que l'adjointe de l'ancien directeur général. C'est en pensant à sa famille, que Madame Panichella a longuement réfléchi avant d'accepter le poste. Pour elle, pas question de délaissier ses enfants au profit de son travail.

Madame Panichella est née au Québec, mais ses racines italiennes sont très fortes. Elle a d'ailleurs habité à Riccia Campobasso, un petit village du centre de l'Italie pendant près de cinq ans. C'est à cette époque qu'elle a rencontré son mari et donné naissance à son premier enfant, un petit garçon du nom de Devin. C'est suite à leur retour au pays, que la petite famille s'est agrandie avec la naissance

de Briana. Madame Panichella aime d'ailleurs souligner à la farce que dans sa famille les deux hommes sont Italiens et que les deux femmes sont Québécoises, faisant référence à leurs lieux de naissance.

Dans son cas la conciliation travail/famille se déroule très bien, malgré les nombreux défis que présente son nouveau poste. Son mandat tourne autour de trois principaux objectifs. Le premier est de conserver la belle communication qu'elle possède avec les membres de la CCIMN et de continuer la transformation de la Chambre à l'image de ce qu'ils désirent. Son second objectif est d'accroître la représentativité de la CCIMN en augmentant les adhésions et ultimement, parler au nom de tous les commerçants et de tous les industriels du territoire. Son troisième objectif est de poursuivre le travail de représentation de la CCIMN sur la scène publique. Selon elle, les commerçants et les industriels sont les principaux créateurs d'emplois et de richesses. Ils doivent donc agir en tant que «leader» en supportant les élus et les instances décisionnelles dans leur travail en donnant du poids aux initiatives qui les touchent de plus près. Il ne faudrait pas oublier, qu'en plus de son mandat à la CCIMN, Madame Panichella doit aussi assurer la gestion d'un bureau d'immatriculation, car la CCIMN est mandataire de celui situé dans le centre commercial Place Bourassa.

Madame Panichella est parfaitement consciente du travail acharné qu'elle demande à son équipe et promet aux membres actuels et futurs de faire tout ce qui est en son pouvoir pour leur offrir la Chambre qu'ils méritent : «Une Chambre dynamique à l'image de ses membres».

## CALENDRIER Hiver 2012

### Février

- 3 fév.** Dîner de la DG
- 7 fév.** Rendez-vous entrepreneurial 2012
- 15 fév.** Dîner-conférence de l'AMT  
*L'évolution des valeurs foncières autour des installations de l'AMT*
- 29 fév.** 5à7  
*La CCIMN visite la Fondation de l'hôpital Marie-Clarac*

### Mars

- 2 mars** Dîner de la DG
- 7 mars** Formation  
*Utilisation de LinkedIn comme outil de réseautage*
- 23 mars** Dîner-conférence avec  
*Line Beauchamp, Vice-première ministre, Ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport et Députée de Bourassa-Sauvé*
- 28 mars** 5à7  
*La CCIMN visite le Mail Léger Langelier*

### Avril

- 6 avril** Dîner de la DG
- 16 avril** Formation  
*L'art de réseauter*
- 18 avril** Visite de l'usine Boréale
- 25 avril** 5à7  
*La CCIMN visite l'École Henri-Bourassa*

### Mai

- 4 mai** Dîner de la DG
- 29 mai** 5à7  
*La CCIMN visite Toyota Montréal-Nord*

### Juin

- 1<sup>er</sup> juin** Dîner de la DG
- 21 juin** Tournoi de golf de la CCIMN

Consultez les dernières modifications au [www.ccimn.qc.ca/calendrier.html](http://www.ccimn.qc.ca/calendrier.html)

Visitez notre site Internet au :  
[www.ccimn.qc.ca](http://www.ccimn.qc.ca)

Pour informations ou pour devenir membre de la Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord, contacter Simon Bouchard au 514 329-4453 au poste 225.

Avant le 31 mars 2012,  
**obtenez 50\$**  
de réduction sur le prix  
de votre quatuor!



**CCIMN**  
CHAMBRE DE COMMERCE  
ET D'INDUSTRIE DE MONTRÉAL-NORD

21 juin 2012

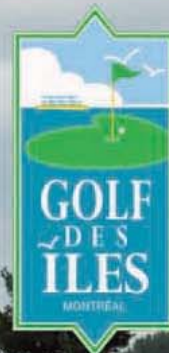
**Club de golf Des Îles de Boucherville**

Billet individuel Quatuor  
225\$ tx inc. 900\$ tx inc.

Plan de partenariat disponible

Informations ou réservation au

**514 329-4453**



Une partie des profits sera remis à la  
Fondation de l'hôpital Marie-Clarac  
pour la construction  
d'un pavillon de soins palliatifs.



**Inter Propane: l'azienda con le soluzioni su misura per voi**



Inter Propane da oltre 17 anni fa dei lavori su misura per i vostri bisogni energetici residenziali, commerciali e industriali.  
Fondata dai fratelli Carmelo (d) e Johnny Letizia, quest'azienda familiare ha tre sedi al fine di fornire il migliore dei servizi alla sua clientela: Mascouche, Montreal e Bécancour.

Grazie all'esperienza dell'azienda e dei suoi impiegati, Inter Propane fornisce un servizio su misura che vi permetterà di utilizzare un combustibile polivalente adeguato alle norme ambientali di Environnement Canada. Inter Propane, vi garantisce un'installazione in regola e secondo le norme vigenti in tutto il Québec!

**Inter Propane, un nome sinonimo di qualità e risparmio.**

R. B.Q. : 8248-9998-24



- Commercial
- Industrial
- Chariot élévateur
- Chauffage
- Hôtels
- Site de Construction

**AGRICOLE**

- Séchoir à main
- Vente d'appareils

**SIÈGE SOCIAL** (450) **474-4000** **LIGNE DIRECTE** 1 800 **474-4002**

460, rue Bombardier, Mascouche (PQ) J7K 3G5



# Massimo Pacetti annonce le retour d'Emplois d'été Canada

Saint-Léonard (Québec) – Le 20 janvier 2012 – Chaque été, des étudiants de partout au pays font leurs premières incursions dans le monde du travail, espérant ainsi acquérir une expérience enrichissante qui les aidera à lancer leur carrière une fois leurs études terminées. D'ailleurs, de nombreuses entreprises et organismes à but non lucratif souhaitent engager des étudiants durant la période estivale afin de tirer profit de leur jeunesse et de leur dynamisme, mais ne disposent pas des ressources nécessaires. À cet effet, Massimo Pacetti, député de Saint-Léonard / Saint-Michel, désire informer les employeurs et les étudiants de notre communauté au sujet d'Emplois d'été Canada.

« Ce programme a connu un énorme succès au fil des ans », a indiqué M. Pacetti. « Lorsque le gouvernement libéral a lancé la première fois cette initiative sous l'appellation Programme placement carrière-été, nous savions que c'était une bonne initiative qui permettrait aux étudiants d'acquérir une solide expérience de travail ainsi qu'aux employeurs, qui ordinairement ne pourraient se permettre d'embaucher des employés supplémentaires, de rivaliser avec de grandes entreprises pour retenir les services de jeunes étudiants talentueux. »

Les employeurs doivent remplir un formulaire d'inscription précisant les postes que les étudiants pourront occuper pendant l'été. Ce formulaire d'inscription doit être soumis au plus tard le 29 février 2012. Les demandes soumises tardivement seront rejetées.

Le formulaire d'inscription, les critères d'admissibilité et les coordonnées des personnes-ressources seront affichés dès le 1er février 2012 sur le site [www.servicecanada.gc.ca/eec2012](http://www.servicecanada.gc.ca/eec2012). Si vous avez des questions à propos du programme, vous pouvez communiquer avec Emplois d'été Canada au 1-800-935-5555. Veuillez prendre note que les formulaires peuvent être transmis en ligne, par télécopieur, par courrier ou déposés en personne à votre centre Service Canada local.

**Massimo Pacetti**  
Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9  
☎ : 514-256-4548 ☎ : 514-256-8828



**Tony Tomassi**  
Député de LaFontaine



**Bureau de circonscription**  
11 977, avenue Alexis-Carrel  
Montréal (QC) H1E 5K7  
Téléphone : 514-648-1007  
Télécopieur : 514-648-4559  
[ttomassi@assnat.qc.ca](mailto:ttomassi@assnat.qc.ca)



Louis Fortier

# Pioggia di milioni canadesi

Importante contratto sulla ricerca per i cambiamenti climatici nell'artico canadese concesso a l'Università Laval di Québec City, una manna del governo canadese.



Clément Gignac

Le note dell'Agenzia (QMI) ci rivelano che oltre 67 milioni di dollari canadesi sono stati concessi per 22 progetti di ricerche in cooperazione con oltre altre 30 università, di cui l'organizzazione "ArcticNet" raggruppa 145 ricercatrici e 580 studenti. Il direttore scientifico, l'On.le Louis Fortier ci precisa che la sua intenzione di valutare il "riscaldamento climatico" e le sue conseguenze in seno alle popolazioni "Inuit" e "Nunavik" formate di 14 comunità, 55.000 anime sparse in 51 villaggi; a queste si aggiungono altri 50.000 abitanti bianchi che vivono e abi-

**Le gouvernement du Canada vient d'accorder un financement de 67,3 millions de dollars au réseau ArcticNet, de l'Université Laval, pour la recherche sur les changements climatiques dans l'Arctique canadien.1**

tano anch'essi nell'artico. Il nostro centro ricerche è di classe mondiale; fa base presso l'Università Laval ma è presente in tutte le provincie canadesi. Con una durata di 7 anni il ministro federale canadese Louis Fortier dopo l'incontro produttivo con

il ministro provinciale del Québec Clément Gignac ci dichiarava e concludeva dicendo che il "Piano sul Nord quebecchese e le sue popolazioni", sarà la concentrazione maggiore, nonché sull'Influenza che l'Industrializzazione causa conseguentemente sulla salute degli abitanti che vivono nel Nord".

## Le Prix mondial de la protection de l'environnement décerné à des Canadiens

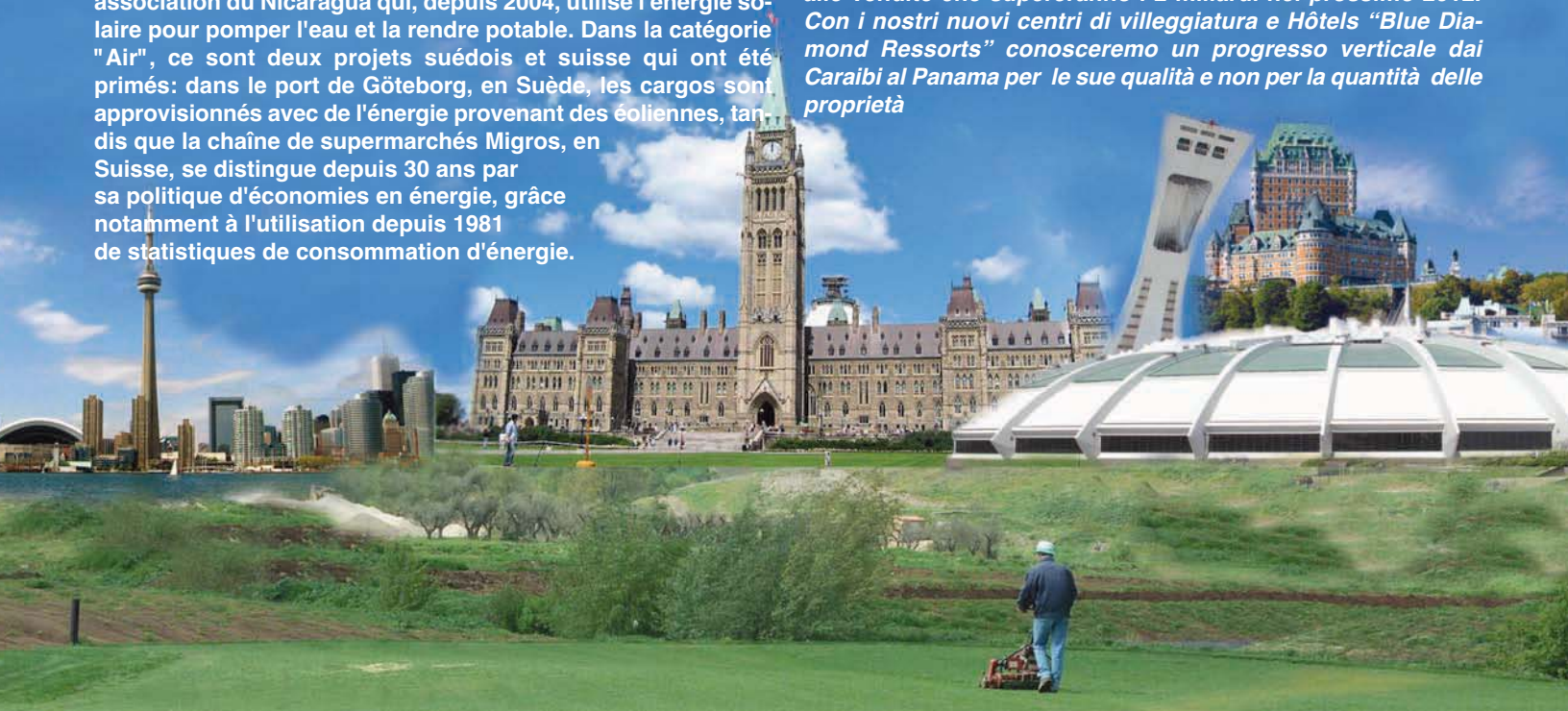


VIENNE, 26 novembre 2011 (AFP) - Les Prix mondiaux pour la protection de l'environnement ont été décernés vendredi soir à Wels (nord de l'Autriche), dont le plus prestigieux, le Energy Global World Award, a été attribué au projet canadien "Drake Landing Solar Community" de la province de l'Alberta (ouest du Canada). Plus de 50 pays étaient représentées pour cette soirée de remise des trophées par l'association environnementale autrichienne Energy Globe, qui soutient chaque année un millier de projets dans une centaine de pays. A Okotoks, une ville de la province de l'Alberta, l'énergie solaire captée au cours de l'été est emmagasinée dans le sol et réutilisée au cours de l'hiver pour chauffer 52 maisons de la communauté. Pour le moment, l'énergie solaire emmagasinée permet de couvrir 80% des besoins des maisons. En 2012, les concepteurs du projet espèrent atteindre les 90%. D'autres prix ont été remis au cours de la soirée: le Prix "Eau" a été décerné à une association du Nicaragua qui, depuis 2004, utilise l'énergie solaire pour pomper l'eau et la rendre potable. Dans la catégorie "Air", ce sont deux projets suédois et suisse qui ont été primés: dans le port de Göteborg, en Suède, les cargos sont approvisionnés avec de l'énergie provenant des éoliennes, tandis que la chaîne de supermarchés Migros, en Suisse, se distingue depuis 30 ans par sa politique d'économies en énergie, grâce notamment à l'utilisation depuis 1981 de statistiques de consommation d'énergie.

## Nel 2011 Palma d'oro a "SUNWING"



Sunwing Canada ha conosciuto la più folgorante crescita come società aerea canadese. Negli ultimi 7 anni dalla sua nascita nel 2005 ha preso il suo volo vertiginoso. È iscritta tra le 100 società che ha registrato la più rapida crescita nell'anno, passando da 167 milioni di vendite a più di un miliardo; e dagli 85 impiegati del 2005 si ritrova oggi con più di 1200. In una nota dell'agenzia (QMI) si legge che il signor Stephen Hunter, presidente e capo dell'esploitation del "Groupe Voyage Sunwing" dichiarava: "Nous ne souhaitons pas nécessairement être la plus importantes entreprise aérienne canadienne, mais nous voulons être la meilleure». Annunciava in dicembre scorso il lancio di un nuovo progetto di sviluppo che porterà l'Impresa alle vendite che supereranno i 2 miliardi nel prossimo 2012. Con i nostri nuovi centri di villeggiatura e Hôtels "Blue Diamond Ressorts" conosceremo un progresso verticale dai Caraibi al Panama per le sue qualità e non per la quantità delle proprietà



# Grazie al Team Kopolof e Buon Anno 2012

L'editore Arturo Tridico in questa foto mentre mostra il suo "oscar", ringrazia il Team Kopolof per il gentile pensiero.



In l'occasione dell'abituale incontro per gli auguri di Natale e del Buon Anno 2012, la circostanza si è trasformata in serata di "Oscars" del "Team Kopolof, uno dei più apprezzati Broker d'assicurazione nel Québec"; resero omaggio anche al nostro editore, Arturo Tridico, vincitore dell'"oscar 2011" che ha in mano circondato da sinistra: Filomena Pupo, Sidney Kopolof, Mirella Fiore, (Arturo Tridico), Charles Kopoloff, Lottie Kopolof, Luisa Fiorino, Shelly Kopolof, Maria Gugliotti.

# PREMIATO MICHEL CAMPEAU

Michel Campeau è stato premiato da oltre 400 amici riuniti in un torneo di golf per rendergli omaggio con un bellissimo premio di una camionette, l'editore Arturo Tridico ne faceva parte anche lui.



Michel Campeau riceve la "camionette" e fieramente posa con Roger "Chuck" Dubé, Louis Arseneault, Gerry St-Germain de "LaSalle Dodge-Chrysler" e la sua diletta moglie Magali Picard.



Nella stessa giornata di golf l'autunno scorso, Michel Campeau ha ricevuto una "camionette" da LaSalle Dodge-Chrysler, acquistata con il ricavato del torneo di golf degli amici di cui vediamo una parte. Il gruppo Rosmar-Litho, della famiglia di Frank Carbone e figli, nonché colleghi di lavoro che accerchiavano Michel.

## Appuntamento autunnale



L'editore de "La Voce" Arturo Tridico, Teo Mazzaferro, Frank Carbone.

Consultation  
initiale  
**GRATUITE**  
sans obligations

**Le Groupe Serpone Inc.**  
SYNDIC DE FAILLITE

*Besoin d'un nouveau départ?*

- Faillites personnelles et commerciales
- Propositions et médiation avec les créanciers
- Plus de 20 ans d'expérience
- Restructuration commerciale

Stationnement gratuit

**Succursale de St-Eustache**  
183, rue St-Eustache #3  
St-Eustache (Québec) J7R 2L5  
Tél. (450) 473-7898  
Fax. (450) 473-8873

**Siège Sociale**  
**Le Groupe Serpone Inc**  
Syndic en Faillite  
7100 Jean-Talon Est  
Bureau 600  
Anjou (Québec) H1M 3S3  
Tél. 514-355-6553 ext. 26  
Fax. 514-355-8423  
rosi.sala@groupeserpone.com

**Succursale de Ballinville**  
1340, boul Curé Labelle # 201  
Blainville (Québec) J7C 2P2  
Tél. (450) 420-3420  
Fax. 514-435-8958

**Succursale de LaSalle**  
1666, rue Thierry # 108  
LaSalle (Québec) H8N 2K4  
Tél. 514-363-6565  
Fax. 514-363-4196

**Nouvelle Succursale de Montréal**  
1559, rue Bélanger Est  
Montréal (Québec) H2G 1A9  
Tél. 514-376-2574  
Fax. -514-376-9272

**Succursale de St-Constant**  
191, rue St-Pierre  
St-Constant (Québec) J5A 2G9  
Tél. (450) 638-0682  
Fax. (450) 638-4278

Hautement recommandé

[www.groupeserpone.com](http://www.groupeserpone.com)



## Complimenti vivissimi a Raffaele Esposito



Il Flash de "La Voce" è andato sul decano dei notai del Quebec. Raffaele Esposito insieme ai suoi figli a commemorare i 50 anni del programma Borse di Studio della "CIBPA" fondato da lui stesso cinquant'anni fa.

Arturo Tridico

## Auguri e buon anno agli inseparabili amici della società "Ciot" e sostenitori de "La Voce" durante l'anno 2011



"La Voce" durante il recente ballo dei governatori della Fondazione comunitaria italo-canadese ha incontrato gli inseparabili amici della società "Ciot". Da sinistra si riconoscono Mariano De Carolis, Sabino Grassi, Joe Panzera, Nicola Di Tempora e Michael Panzera.

## Il ristorante "I Sensi" vi offre un "dessert" di classe!



### "LE CRÊPES" À LA MARIA BIONDI

In omaggio alla fedelissima cliente Maria Biondi, direttrice della "fiduciosamente vostra" Cassa Popolare Italo-Canadese, abbiamo scoperto, insieme ad un club selezionato di "amici del mangiar bene", un dessert che fa centro con i ghiottoni del nostro calibro. Chi volesse risolvere questo mistero gastronomico deve recarsi al ristorante "I Sensi", nella Piccola Italia, e chiedere al titolare Rocco Moscatiello ed alla sua équipe di servirvi uno dei suoi pasti indimenticabili, suggerato dalle rarissime e squisite "Crêpes à la Maria Biondi". Parola del "club dei ghiottoni", e del suo umile servitore, Arturo Tridico! (se vi abbonate alla nostra rivista "La Voce", vi invieremo in omaggio un certificato di \$25 per una serata da "I Sensi" del nostro amico Rocco. (passate la parola...))

Oristorante

# ISENSI

Rocco Moscatiello  
Propriétaire

156 Bélanger, Montreal, QC. H2S 1C7  
T. 514.277.7755  
F. 514 277.9400  
www.isensi.ca • info@isensi.ca

*Sésame, ouvre toi! - Open Sesame!*

T. 514.383.2221

8210 Chemin Devonshire [près de Royalmount], Ville Mont-Royal

Plusieurs salles de dégustations,  
toujours ouvertes sur rendez-vous.

Visitez-nous [www.vinipassion.ca](http://www.vinipassion.ca)

Agence reconnue **SAO**





## NOUVEL OUTIL POUR FACILITER LA RECONNAISSANCE DES COMPÉTENCES

### *La ministre Kathleen Weil annonce la conclusion d'une entente pour faciliter l'accès des personnes formées à l'étranger à la profession d'ingénieur*

De gauche à droite : M. Alejandro Quijano et Mme Claudia Mellizo, ingénieurs chez Dessau, Mme Kathleen Weil, ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, Mme Maud Cohen, présidente de l'Ordre des ingénieurs du Québec, et M. Carol Lapierre, ingénieur et vice-président aux opérations chez Dessau.



Montréal, le 13 décembre 2011 – La ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, Mme Kathleen Weil, a annoncé aujourd'hui, en présence de la présidente de l'Ordre des ingénieurs du Québec, Mme Maud Cohen, la conclusion d'une entente qui vise à faciliter le processus de reconnaissance d'équivalences, ce qui favorisera l'accès des personnes formées à l'étranger à la profession d'ingénieur.

« À l'ère de la concurrence mondiale en matière de compétences et d'innovation, il est essentiel que le Québec sache attirer des professionnels de haut niveau qui seront en mesure d'intégrer rapidement le marché du travail. L'entente avec l'Ordre des ingénieurs du Québec constitue un pas de plus dans cette direction », a affirmé Mme Weil.

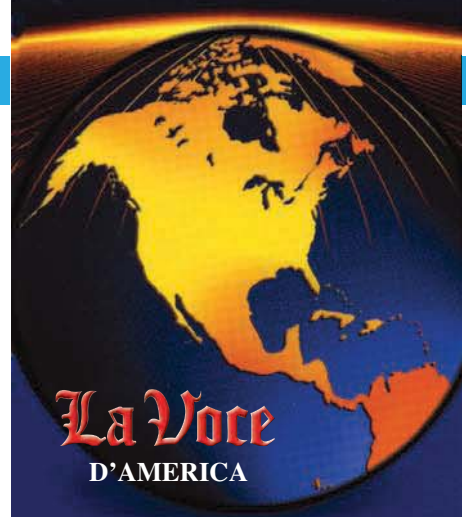
Parmi les moyens proposés pour faciliter le processus de reconnaissance des compétences, cette entente prévoit la mise en ligne d'un outil d'autoappréciation indiquant aux ingénieurs formés à l'étranger et sélectionnés par le Québec les exigences à satisfaire pour être admis à l'Ordre. Ces personnes seront ainsi mieux à même d'évaluer la durée et les coûts de leur démarche, et ce, avant leur arrivée au Québec. De plus, la création par l'Ordre d'un dossier personnel en ligne leur permettra de suivre l'état d'avancement du traitement de leur demande et d'être informés des échéances

afin d'éviter les délais.

« Si trouver rapidement un travail est important pour les nouveaux arrivants, cela l'est aussi pour nous, en tant que société d'accueil. C'est pourquoi l'Ordre des ingénieurs du Québec est très fier d'exercer un leadership dans l'accompagnement et l'intégration des professionnels formés à l'étranger, et qu'il s'engage à poursuivre ses efforts en ce sens, dans le cadre de cette nouvelle entente », a déclaré Mme Maud Cohen, ing.

Pour assurer le développement de ses entreprises et la croissance de son économie, le Québec compte sur les talents des personnes de toutes origines. Actuellement, les demandes adressées par des ingénieurs formés à l'étranger représentent 30 % des demandes d'inscription à l'Ordre, soit plus de 1 000 en 2010-2011.

« Au cours des dernières années, le gouvernement du Québec s'est employé à faciliter l'admission des diplômés formés à l'étranger aux ordres professionnels; l'annonce d'aujourd'hui en est un exemple concret. Afin de favoriser l'intégration économique durable des personnes immigrantes et faciliter le processus de reconnaissance des acquis, une trentaine d'ententes ont été conclues avec des ordres professionnels et plus de 40 projets ont déjà été mis sur pied », a conclu la ministre Kathleen Weil.



*È alleata alle camere di commercio italiane: per promuovere il "Made in Italy"*

*(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)*

**MONTREAL:** Tel. +1 514-844-4249  
Info.montreal@italchamber.qc.ca •  
www.italchamber.qc.ca

**TORONTO:** Tel. +1 416-789-7169  
Info.toronto@italchambers.ca /  
www.italchambers.ca

**WINNIPEG:** Tel. +1 204-487-6323  
contact@iccm.ca /www.iccm.ca

**VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:**  
Tel. +(604) 682-1410  
iccbc@iccbc.com /  
www.iccbc.com

**CHICAGO:** Tel. +1 312-553-9137  
info@italianchamber.us /  
www.italianchamber.us

**NEW-YORK:** Italian Trade Commission  
33 East 67th St.

**LOS ANGELES:** Tel. +1 310-557-3017  
info@iacw.net / www.iacw.net

**HOUSTON:** Tel. +1 713-626-9303  
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

**MIAMI:** Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-  
miami.com \ www.iacc-miami.com

**MESSICO:** Tel. +52 55 52822500  
info@camaraitaliana.com.mx /  
www.camaraitaliana.com.mx

**ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE**





# Cocktail di Natale Fondazione Comunitaria Italo-Canadese

Montreal, martedì 13 dicembre 2011 – La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (FCCI) ha chiuso in grande stile un anno che si è rivelato ricco di soddisfazioni e successi. I membri del consiglio dei Fiduciari e dei comitati organizzatori dei nostri eventi svolgono ogni anno un lavoro prezioso e oggi se ne vedono i risultati.

In occasione dell'annuale cocktail di Natale che si è svolto il 12 dicembre scorso, la FCCI ha avuto il piacere e l'onore di accogliere al Centro Leonardo da Vinci oltre 150 ospiti tra governatori e amici. Un evento importante per sottolineare la tenacia dei Governatori nel loro impegno filantropico.

Il cocktail è stato anche l'occasione per presentare ufficialmente gli assegni a vari organismi senza fini di lucro. Il presidente della FCCI, Sig. Carmine D'Argenio, e il suo Consiglio di Fiduciari hanno consegnato 25 000 \$ al Dott. Armen Aprikian, Amministratore di PROCURE, Fondatore e Capo della Biobanca del Cancro della Prostata PROCURE, e alla Sig.ra Malvina Klag, Direttrice esecutiva di PROCURE, a favore della campagna di finanziamento per il programma «Halte au cancer de la prostate» che si è conclusa a fine giugno 2011.

Sig. Carmine D'Argenio insieme al Consiglio dei Fiduciari hanno consegnato 25 000 \$ alla Sig.ra Céline Doray, Direttrice generale, al Sig. Victor M. Drury, Direttore delle campagne di finanziamento e Direttore Senior dello sviluppo, e alla Sig.ra Emmanuelle Rondeau, Capo della comunicazione e del marketing dell'Ospedale Shriners per bambini. Questa importante somma è stata generosamente attribuita all'Ospedale Shriners per bambini in occasione della prima edizione del loro Torneo annuale di Golf.

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese vi aspetta il prossimo 24 febbraio 2012 per la sesta edizione del Torneo di Poker Texas Hold'em. Organismo senza fine di lucro, la FCCI fu creata nel 1975 con l'obiettivo di raccogliere fondi per garantire la continuità e la promozione di organismi filantropici. Per maggiori informazioni, vi preghiamo di contattare l'amministrazione della FCCI al 514-274-6725 o di visitare il sito internet [www.fcciq.com](http://www.fcciq.com)



Da sinistra a destra: Sig. Peter Comito Sr, Direttore FCCI, Sig.ra Malvina Klag, Direttrice esecutiva di PROCURE; Sig. Carmine D'Argenio, Presidente FCCI; Dott. Armen Aprikian, Amministratore di PROCURE, Fondatore e Capo della Biobanca del Cancro della Prostata PROCURE; Sig. Tony Loffreda, Direttore FCCI; Sig. Peter Pomponio, Tesoriere FCCI; Sig. Enzo Reda, 1° Vice-Presidente FCCI.



Da sinistra a destra: Sig. Peter Comito Sr; Sig. Carmine D'Argenio, Presidente FCCI; Sig.ra Céline Doray, Direttrice generale dell'Ospedale Shriners per bambini; Sig. Victor M. Drury, Direttore delle campagne e Direttore Senior dello sviluppo dell'Ospedale Shriners per bambini; Sig. Peter Pomponio, Tesoriere FCCI, Sig. Enzo Reda, 1° Vice-Presidente FCCI; Sig. Tony Loffreda, Direttore FCCI.

## IN DICEMBRE “LA VOCE EURO-CANADA” HA COMPIUTO LA SUA MISSIONE 2011

*I benefici di quest'anno provenienti dal 17° torneo di golf e del IV Premio Leonardo da Vinci, sono stati consegnati: 65.000\$ al progetto per le cure palliative dell'ospedale Marie-Clarac e si completa la missione consegnando la somma di 10.000\$ nella stessa occasione del Cocktail di Natale alla Fondazione (FCCI). Ritira l'assegno il Presidente Carmine D'Argenio, attorniato dai due presidenti d'onore, rispettivamente da sinistra Emanuele Caltagirone del 17° torneo di golf e a destra Tony Loffreda per il IV Premio “Leonardo da Vinci”. L'editore Arturo Tridico (primo da sinistra) presente con altri componenti della Commissione Premio, Peter Comito Sr e Nicola Di Iorio, posano con Enzo Reda, 1° vice presidente FCCI e Peter Pomponio, Tesoriere FCCI.*



# Offrite la pace dello spirito a voi e ai vostri cari

Prenotate il vostro posto **DA ORA**  
e approfittate delle nostre tariffe pre-costruzione  
con uno sconto del 10%

## PREVENDITA: 15% GIÀ VENDUTO



Joe Parise

### URGEL BOURGIE VI OFFRE 56 NUOVE CRIPTE ESTERNE

Cripte San Francesco di Paola Jardin Urgel Bourgie Laval, 2500, avenue des Perron, Laval (Québec) H7J 1G5

Per ulteriori informazioni sulle cripte San Francesco di Paola al Jardin Urgel Bourgie di Laval comunicate con il rappresentante **Joe Parise** al 514-993-4373 oppure con **Vicky Vézina**, direttrice dei servizi di pre-sistemazione e cimitero al 514-743-3287

### URGEL BOURGIE

[www.urgelbourgje.com](http://www.urgelbourgje.com)

514 735-2025 | 24/7

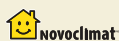


BIENVENUE | WELCOME

## Nouveau Saint-Laurent Les plaisirs de la campagne, les avantages de la ville



MAISONS  
DE PRESTIGE



CONDOS



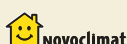
PROJET CONÇU ET CONSTRUIT  
POUR SE QUALIFIER À LA  
CERTIFICATION LEED POUR  
LES HABITATIONS



MAISONS  
DE VILLE



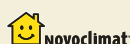
PROJET CONÇU ET CONSTRUIT  
POUR SE QUALIFIER À LA  
CERTIFICATION LEED ARGENT



MAISONS  
PRÉSIDENTIELLES



514 817-8600



6800, Henri-Bourassa Ouest, suite 108

# 514 832-0494

[www.rodimax.com](http://www.rodimax.com)



# "Le Bande Italiane a Montreal", da ieri ad oggi

*I nostri antenati ci hanno trasmesso tanta cultura e tante tradizioni italiane. Una di questa è l'amore per la musica delle bande.*

Nel 1905 l'Ordine Figli d'Italia fu fondato nella città di New York con l'intento d' aiutare gli immigrati italiani, e fu il 19 marzo del 1919 che l'Ordine Figli d'Italia in Canada venne fondato a Montreal. Proprio questo organismo, divenne anche l'ideatore della nascita di una banda in Nord America. Per la prima volta, nel 1920, questa banda, si esibisce in pubblico sotto la direzione del maestro **Giuseppe Agostini**. Qualche anno più tardi, un musicista appassionato, **Emanuele Cosentino**, ne prese la sua direzione. Egli si dedicò con passione ed impegno all'insegnamento di diversi strumenti musicali alla nuova generazione a condizione che questi suonassero poi per la banda di cui ne rimase presidente sino al 1962.

Nel 1927 un giovane iniziò a suonare il trombone nella banda ed in seguito verso la fine degli anni '50 ne prese la direzione: quel giovane era **Gentile Dieni** e ne divenne il propulsore e il PAPA' fino al suo decesso. Ha saputo affiancarsi di validi Maestri Capo Banda. La nostra rivista gli dedicò un'edizione speciale nel Giugno 1991 volume 9 (N.107) per le sue qualità *UMANE* e di passione per l'Arte musicale bandistica. Negli anni settanta, era il turno dell'impressionante maestro **Antonio Di Florio** proveniente dal Conservatorio di Napoli, Maestro



Omaggio a Gentile Dieni



La Banda Dieni negli anni '70



La Banda Dieni nel 2011

di numerosi allievi nella provincia di Napoli e nella provincia di Caserta e autore di numerosi spettacoli lirici sia in Italia che sulla piazza Dante nella piccola Italia gremita fino alla Via San Lorenzo.

Oggi la banda che porta il nome DIENI è tutt'ora attiva nella nostra comunità sotto la direzione di un'altro grande Maestro, **Beniamino Cinalli**, che dirige la banda con la stessa passione dei suoi predecessori. "Immaginate le processioni di San Antonio, della Madonna della Difesa oppure

quella di Sant'Anna, senza la Banda DIENI, che segue le statue suonando musiche tradizionali e che ci riporta alle origini del nostro paese in Italia e nelle nostra infanzia vissuta le domeniche mattine nella strada Dante della piccola Italia di Montreal." esclamò la segretaria dell'Ordine Signora Sonia Faoro. «Dobbiamo molto pregio a questi musicisti che si dedicano a mantenere viva la tradizione delle bande. Facciamo in modo di mantenere viva questa tradizione unica sta a noi conser-

vare questa eredità culturale Millenaria ed impegniamoci a promuoverla anche per le generazioni future». E come dichiarava il Presidente dell'Ordine Figli d'Italia **Joe Fratino** "Ricordiamo e ringraziamo i maestri Giuseppe Agostini, Emanuele Cosentino, Gentile Dieni, Antonio Di Florio e Beniamino Cinalli".

**Vibranti ed emozionanti messaggi sono stati rivolti ai numerosi presenti dalle sorelle Maria e Mirella Dieni, dall'eccellente Maestro Beniamino Cinalli e dalla mairesse Anie Samson, ospiti d'Onore**



Da sinistra: Il Maestro Beniamino Cinalli; il Console d'Italia a Montreal Dr. Antonio Poletti; le sorelle Maria e Mirella Dieni, Alda Viero, Giovanna Giordano, presidente Comites; Anie Samson, Mairesse di Villeray/Saint-Michel-Parc Extension; Giovanni Rapanà, consigliere CGIE, e l'instancabile Joe Fratino, Presidente dell'Ordine Figli d'Italia.

# PRINCIPALI AVVENIMENTI MONDIALI DEL

— A CURA DELLA NOSTRA CORRISPONDENTE DA ROMA: EMANUELA MINUTI —



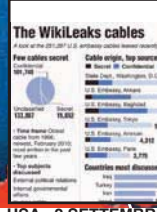
Emanuela Minuti



USA - 28 GIUGNO  
Cristine Lagarde  
nuovo direttore Fmi



USA - 27 AGOSTO  
Uragano Irene colpisce  
gli Usa, 46 morti, danni  
per 12 mld



USA - 2 SETTEMBRE  
Wikileaks diffonde  
251.287 cablogrammi  
diplomatici Usa



M. ORIENTE - 2 MAGGIO  
Obama in Tv annuncia  
uccisione di Bin Laden



NORVEGIA - 22 LUGLIO  
Strage di ragazzi in  
Norvegia



USA - 18 OTTOBRE  
Liberazione del soldato  
israeliano Gilad Shalit



USA - 5 OTTOBRE  
muore Steve Jobs, il  
padre dell'Apple



USA - 18 DICEMBRE  
Ultimo contingente Usa  
che lascia l'Irak



MADRID - 18 AGOSTO  
2 mln giovani a Gmg  
con Benedetto XVI

Etats-Unis

Canada



TUNISIA - 20 GIUGNO  
ex presidente Ben Ali  
condannato a 35 anni

- 1 GEN - Alessandria d'Egitto, kamikaze in chiesa copti, 23 morti
- 1 GEN - Estonia diventa 17/o Paese Ue ad adottare l'euro
- 4 GEN - Algeria proteste contro rincaro pane e alimentari
- 10 GEN - Papa difende cristiani; Egitto richiama ambasciatore
- 11 GEN - Tunisia, protesta contro rincari, scontri di piazza contro regime
- 24 GEN - Russia, kamikaze all'aeroporto di Domodedovo, 35 morti
- 31 GEN - Birmania, prima riunione Parlamento, dopo decenni
- 2 FEB - Algeria, rapita turista italiana Maria Sandra Mariani
- 17 FEB - Libia, giornata della collera contro il regime
- 17 FEB - Germania, ministro difesa accusato plagio tesi laurea
- 18 FEB - Egitto, due milioni protestano in piazza Tahrir
- 2 MAR - Pakistan, ucciso ministro Bhatti, difensore cristiani
- 2 MAR - Bangladesh, Yunus estromesso da guida Grameen Bank
- 19 MAR - Libia, azione militare internazionale contro Gheddafi
- 23 MAR - la Germania annuncia uscita dal nucleare
- 24 MAR - G8, Corte Strasburgo assolve Italia su caso Giuliani
- 26 MAR - Crisi Gb, a Londra, scontri fra polizia e anarchici

Mexique

Belize

Cuba

Bahamas

Haiti

Rép. dominicaine

Puerto Rico E.-U.

Venezuela

Guatemala

Honduras

Salvador

Nicaragua

Costa Rica

Panama

Colombie

Equateur

Pérou

Jamaïque

Le Barbade

Trinité-et-Tobago

Guyana

Suriname

Guyane (France)

Brésil



BRASILE - 1 GENNAIO  
Dilma Rousseff  
nuovo presidente



ARGENTINA - 23 OTT -  
Cristina Kirchner  
confermata presidente

- 2 APR - premier spagnolo Zapatero annuncia che non si ricandiderà
- 3 APR - Cina, arrestato artista dissidente Ai Weiwei
- 11 APR - Francia, in vigore divieto indossare burqa in pubblico
- 14 APR - Gaza, ucciso attivista italiano Vittorio Arrigoni
- 19 APR - Barcellona, incendio nella Sagrada Familia
- 20 APR - Pirati somali sequestrano nave italiana 'R. d'Amato'
- 24 APR - India, muore Sai Baba
- 27 APR - Casa Bianca mostra certificato nascita di Obama
- 28 APR - Cina, censimento, 1,3 miliardi di abitanti
- 28 APR - Libia, prima missione militare per i Tornado italiani
- 2 MAG - Obama in Tv annuncia uccisione di Bin Laden
- 4 MAG - accordo riconciliazione tra Fatah e Hamas
- 15 MAG - Crisi Spagna, indignados in piazza in 50 città
- 17 MAG - Regina Elisabetta in Irlanda, primo sovrano in 100 anni
- 26 MAG - Serbia, arrestato gen. Mladic, il boia di Srebrenica
- 28 MAG - Malta, referendum dice sì a legge su divorzio
- 5 GIU - Portogallo, elezioni, vince destra, debacle socialisti
- 6 GIU - Arabia Saudita, concesso voto a donne in elezioni locali
- 8 GIU - Brasile, torna libero ex terrorista Cesare Battisti
- 11 GIU - Germania, batterio killer, 33 morti, tremila contagiati
- 27 GIU - Cambogia, comincia processo a ultimi Khmer Rossi
- 29 GIU - Grecia, piano austerità, scontri in piazza
- 2 LUG - Monaco, principe Alberto e Charlene sposi in chiesa
- 10 LUG - intercettazioni illegali, chiude 'News of the world'
- 22 LUG - Norvegia, esaltato compie strage giovani, 77 morti
- 5 AGO - Ucraina, arrestata ex premier Iulia Timoshenko
- 14 AGO - Sudan, rapito operatore Emergency Francesco Azzarà
- 6 SET - il gen. David Petraeus alla guida della Cia
- 7 SET - Russia cade aereo, muore squadra hockey L. Yaroslav
- 24 SET - Eau, per la prima volta una donna eletta in Parlamento
- 25 SET - a Barcellona si svolge l'ultima corrida catalana

- Papouaisie
- Nouvelle-Guinée
- Vanuatu
- Fidji
- Tonga
- Australie
- Nouvelle-Calédonie (France)
- Nouvelle-Zélande



**LONDRA - 29 APRILE**  
Nozze reali tra William e Kate Middleton



**ITALIA - 16 NOVEMBRE**  
L'Italia ha un governo tecnico, con Mario Monti



**ITALIA - 23 GIUGNO**  
Mario Draghi designato a presidenza Bce



**ITALIA - 30 DICEMBRE**  
muore Mirko Tremaglia il padre del voto agli italiani nel mondo



**CROAZIA - 10 GIUGNO**  
Ue, si adesione a Croazia, sarà il paese numero 28



**COREA - 19 DICEMBRE**  
muore dittatore Corea del Nord Kim Jong Il



**GIAPPONE - 11 MARZO**  
Terremoto, tsunami, esplodono reattori alla centrale nucleare di Fukushima



**GRECIA - 15 GIUGNO**  
sciopero generale, incidenti e devastazioni



**LIBIA - 20 OTTOBRE**  
Gheddafi ucciso a Sirte



**TURCHIA - 12 GIUGNO**  
elezioni, stravinca partito Erdogan



**EGITTO - 11 FEBBRAIO**  
Mubarak si dimette



**ISRAELE - 22 MARZO**  
ex presidente Katzav condannato per stupro



**PAKISTAN - 12 FEB.**  
mandato d'arresto per ex presidente Musharraf

- 1 OTT - crisi, indignados protestano a Wall Street, 700 arresti
- 11 OTT - Ucraina, ex premier Timoshenko condannata a 7 anni
- 18 OTT - intesa Israele-Hamas, liberi Shalit e 1027 palestinesi
- 19 OTT - Francia, nasce Giulia figlia di Sarkozy e Carla Bruni
- 20 OTT - Spagna, Eta annuncia fine lotta armata
- 23 OTT - Algeria, rapita cooperante italiana Rossella Urru
- 23 OTT - prime elezioni libere in Tunisia
- 31 OTT - nel mondo nasce il bambino numero 7 miliardi
- 31 OTT - Unesco, ok adesione Palestina membro a pieno titolo
- 3 NOV - Cuba, governo permette compravendita case
- 4 NOV - Nigeria, attacchi islamici contro chiese, 150 morti
- 7 NOV - Francia, al via processo contro terrorista Carlos

- 20 NOV - Spagna al voto, trionfo popolari Rajoy, deblace Pse
- 21 NOV - Cambogia, processo a ultimi khmer rossi
- 23 NOV - Yemen, Saleh si piega, firma accordo transizione
- 25 NOV - Pirateria, dopo 7 mesi liberato cargo 'Rosalia D'Amato'
- 27 NOV - Burundi, ucciso cooperante italiano
- 28 NOV - Egitto, prime elezioni dopo Mubarak
- 29 NOV - Strage Norvegia, Brevik giudicato malato, evita carcere
- 30 NOV - Belgio, Di Rupo premier dopo 535 giorni crisi governo
- 10 DIC - Elezioni Russia, migliaia in piazza dopo vittoria Putin
- 18 DIC - muore Vaclav Havel, scrittore e ex presidente ceco
- 18 DIC - ultimo contingente soldati Usa lascia Iraq

## Susanna Camusso, prima donna a guidare la CGIL

Chi mai avrebbe detto, a meta' degli anni '70, che Susanna Camusso, bella e brillante studentessa di archeologia, proveniente da una famiglia della buona borghesia piemontese, a distanza di qualche decina d'anni, sarebbe diventata il capo indiscusso, temuto e rispettato della più potente centrale sindacale italiana, la Cgil? Eppure oggi lei Susanna Camusso siede sulla poltrona, sindacalmente parlando, più importante d'Italia e, negli ultimi mesi, in cui il Paese sta affrontando una delle crisi economiche peggiori della sua storia, è lei la più agguerrita nell'azione di contrasto delle decisioni prese dal governo di tecnici guidato da Mario Monti, che per risanare le casse dello Stato ha aumentato il carico di tasse sui lavoratori dipendenti, mettendo mano anche al delicatissimo settore delle pensioni. Ha cominciato a fare attività sindacale appena ventenne (e' nata nell'agosto del 1955) e, appena due anni dopo, ha assunto i primi incarichi di responsabilità a Torino, nel settore dei lavoratori metalmeccanici, dove si e' fatta le ossa, per una esperienza che poi, a meta' degli anni '90, l'ha portata anche ad occuparsi del comparto agroalimentare.

Politicamente è stata sempre socialista, anche se, come lei ha voluto sottolineare, vicina alle posizioni della sinistra del Psi, quindi non vicina a Bettino Craxi, l'ex presidente del Consiglio, costretto a lasciare l'Italia per i processi a suo carico. Il 3 novembre del 2010 è stata eletta segretario generale della Cgil, con il 79,1 per cento dei voti, subentrando a Guglielmo Epifani, anch'egli ex socialista. Susanna Camusso è, quindi, la prima donna a guidare la più potente confederazione sindacale italiana.

Poco si conosce della sua vita privata, se non la passione per la vela (non possiede una barca: quando le va l'affitta) e il vizio, peraltro mai nascosto, del fumo. Il buttare via la sigaretta è l'ultimo gesto che compie prima di entrare nei palazzi del potere romano per le lunghe e faticosissime maratone sindacali.



pubblicità e comunicazione). Insomma, e' il trait d'union tra il padre e le aziende che il Cavaliere ha creato negli ultimi 40 anni. Ma non è certo solo questo a farne una "potente", perché, a detta di tutti, Marina e' il consigliere più ascoltato dal padre. Anzi, così la descrivono in molti, è un "duro" sia quando si tratta di lavoro, che di essere accanto a Silvio Berlusconi, che negli ultimi anni ha avuto parecchi guai – ancora non risolti – con la giustizia, difendendolo come solo un figlio sa fare.

La sua immagine, d'altra parte, è di quelle che restano impresse: mai una risata, ma solo sorrisi, tirati, senza concedere molto. Poche le apparizioni in pubblico, oltre quelle legate alle sue cariche. Sposata con un ex ballerino classico, madre di due bambini, ha sempre respinto l'ipotesi di entrare in politica, e in questo il padre è totalmente d'accordo, minacciandola, scherzosamente, di diseredarla semmai lo dovesse decidere. Ma, come si dice, mai dire mai.



## Miuccia Prada, la stratega della moda italiana

Nel 1978, fresca di laurea in materie economiche, prese in mano le redini dell'azienda di famiglia. Miuccia Prada, oggi ritenuta una delle donne più importanti al mondo nel settore della moda, forse allora pensava per sé un futuro completamente diverso. Forse in

teatro (aveva partecipato, come mimo, ad alcune rappresentazioni), forse in politica (era iscritta, dicono i suoi biografi, al Partito comunista, partecipando alle lotte delle femministe). Però, quando su di lei arrivò l'investitura ufficiale alla guida di Prada, Miuccia cambiò registro e, in poco più di trent'anni, ne ha fatto un colosso mondiale della moda. Circostanza che, cosa da non trascurare, ne ha fatto una delle donne più ricche al mondo (è tra i trecento – uomini e donne – con il più alto "tesoro" personale). Questa donna, dal viso gentile e dal piglio del condottiero, ha creato, sulla azienda che ha ereditato dal padre, un impero a livello mondiale che continua ad espandersi, grazie alle sue idee geniali e coraggiose. In questo è aiutata dal marito, Patrizio Bertelli, che l'ha contagiata con la sua passione per la vela, tanto che ha sponsorizzato la barca Luna Rossa, più volte al via della America' cup. Una passione costosa, ma che continua a perseguire con testardaggine, con il sogno mai negato di potere innalzare al cielo il pesante trofeo in argento. Cercare di radiografare l'impero di Miuccia Prada è cosa forse più da analisti economici. Di fatto, comunque, i marchi che si trovano nella galassia Prada sono tra i più apprezzati al mondo, tanto che Miuccia viene considerata una delle poche imprenditrici in grado di contrastare la grande aggressività del capitale francese nel settore delle grandi Case del lusso.



## Lorenza Lei, da lei dipendono presente e futuro della RAI

La Rai, l'ente radiotelevisivo pubblico italiano, è come una flotta che, in pace come in guerra, deve essere sempre pronta a difendersi come ad attaccare. Da sempre



## Marina Berlusconi, che siede alla destra del padre

Da sempre, quando un uomo ha una attività, commerciale, imprenditoriale o professionale che sia, individua nei figli quello che gli subentrerà, che ne raccoglierà in misura maggiore la sua eredità, morale e non solo economica. Silvio Berlusconi, che di figli, tra

la prima (due) e seconda moglie (tre), ne ha cinque, la scelta non l'ha fatta ufficialmente, ma è Marina, la sua primogenita, a sembrare destinata a diventare il capo della famiglia, se e quando il padre deciderà di passare la mano. Tutto in lei – l'unica italiana a figurare nella classifica dei potenti di Forbes – sembra indicarlo e la sua vita e' da sempre improntata a questo, dal momento che sembra essersi formata con il solo obiettivo di entrare nelle imprese di famiglia, in modo certo più determinante rispetto al fratello Pier Silvio.

Nata nel 1966, e' da sempre inserita nelle aziende del padre, tanto che oggi siede nei consigli d'amministrazione – con funzioni sempre molto importanti – di Mediolanum (settore creditizio e assicurativo), di Medusa Film (settore cinematografico) e Mediaset (televisione,





sulla tolda dell'ammiraglia c'è stato un uomo, ma, dal maggio 2011, la massima carica operativa della Rai è stata affidata a Lorenza Lei che, come direttore generale, ha l'ultima parola su tutto, dai programmi ai compensi, cosa che le dà un potere enorme. Lorenza Lei, laureata in antropologia filosofica, è da anni in Rai, partendo dalla sede di Bologna dove ha mosso i primi passi come programmatista.

Cattolica osservante, e' ritenuta molto vicina all'Opus Dei. Lorenza Lei ha ottenuto, nel momento della sua nomina, unanime plauso dai componenti del Consiglio d'Amministrazione, perché tutti le riconoscono preparazione, serietà, perfetta conoscenza della complessa "macchina" della Rai, oltre ad un grande rigore morale. È stata infatti pronta ad intervenire quando, per alcune trasmissioni televisive, erano stati offerti dei compensi elevatissimi (nell'ordine di molte centinaia di migliaia di euro per poche apparizioni), bloccando tutto perché, ha spiegato, una cosa non sarebbe stata rispettosa della grave crisi economica del Paese. Comunque qualche critica l'ha attirata su di sé nella gestione della spinosa vicenda di alcuni conduttori televisivi, spesso accusati di poca obiettività e che hanno lasciato la Rai.

Ma, strano a dirsi, la maggiore notorietà Lorenza Lei l'ha avuta non per merito suo, ma per la divertente imitazione che ne fa lo showman Fiorello, che ne fa spesso il bersaglio di tagliente satira.



### ***Elsa Fornero, pugno di ferro sulle pensioni***

La sua prima uscita ufficiale dal ministro del Welfare è stata segnata da due elementi, apparentemente distanti l'uno dall'altro: la freddezza con cui ha illustrato le durissime misure che il governo di Mario Monti intendeva assumere in materia di pensioni; le lacrime improvvise che le hanno impedito di pronunciare quella parola, "sacrifici", cui stava cominciando a chiamare gli italiani.

Elsa Fornero, 63 anni, piemontese come Susanna Camusso – che la ha attaccata violentemente per le sue prime iniziative da ministro – e' una docente universitaria, alla facoltà di Economia politica di Torino (e moglie di un altro famoso economista), con collaborazioni con molte altre università.

È una specialista in fondi pensioni, tenendo le relative lezioni in inglese. Sarà forse per questa sua specializzazione che Mario Monti l'ha chiamata a fare parte del governo affidandole il dicastero del Welfare, che presiede al settore delle pensioni, sul quale l'Unione europea ha chiesto all'Italia di intervenire, per metterlo in sicurezza. Forte di questo mandato, Elsa Fornero ha subito cominciato a usare il pugno di ferro, alzando la soglia dell'età in cui potere andare in pensione, ben sapendo che tutto questo avrebbe provocato la reazione compatta dei sindacati. Ma lei, da torinese tosta e caparbia, è andata avanti, pur se è incorsa in alcuni incidenti di percorso, dovuti forse alla relativa conoscenza dei meccanismi della comunicazione, in cui occorre essere molto attenti, valutare sempre il peso delle parole.

Così, quando forse con superficialità, ha detto di volere modificare alcune norme sui meccanismi di licenziamento, e' stata costretta a fare una rapida marcia indietro. Ma ha fatto capire che è sua intenzione di andare avanti perché questo le ha chiesto Monti. Fatto sta che la sua riforma delle pensioni, dura e anche spietata, ha dato grande visibilità a questa donna, peraltro schiva e che raramente è stata sotto le luci della ribalta, se non quando parla ai suoi studenti.

### ***Giorgio Napolitano, il presidente di tutti gli italiani***



Ormai in molti lo chiamano, non sempre con affetto, "re Giorgio" per il piglio con cui ha preso in mano le sorti dell'Italia decidendo, quasi da solo, di chiedere alle forze politiche di fare un passo indietro davanti alla gravissima crisi economica del Paese. Una operazione difficile, nella quale Giorgio Napolitano non è stato solo presidente della Repubblica, ma anche fine politico e sottile stratega (cose che tutti gli riconoscono), mettendo i partiti davanti alle loro responsabilità, sia quelli che hanno governato negli ultimi anni, sia gli altri che sono stati all'opposizione.

E' da questo che e' nato il governo tecnico di Mario Monti, che dovrà affrontare un percorso difficilissimo, ricco di insidie e, quindi, dall'esito che non appare scontato.

Napolitano, negli anni della sua presidenza, e' stato talvolta criticato per il suo stile troppo british rispetto alla situazione italiana che avrebbe meritato, sostengono coloro che lo hanno incalzato, una sua maggiore presenza. Ma Napolitano e' un politico navigato e ha capito, sin dal giorno del suo insediamento, che il presidente della Repubblica è sì un guardiano, ma con pochi strumenti in suo possesso per intervenire, se non quelli della autorevolezza della sua figura. E questa autorevolezza Napolitano l'ha messa totalmente in campo quando, lo scorso autunno, i conti pubblici italiani sono andati profondamente in rosso, richiedendo ben più che semplici e fredde dichiarazioni di prammatica. Ha, allora, richiamato i partiti ad un maggiore senso dello Stato, di fatto creando le condizioni perché tutti insieme, dopo le dimissioni di Silvio Berlusconi, trovassero in Mario Monti e nella sua autorevolezza una possibile soluzione ai problemi. Che poi l'ex commissario europeo riesca in questa difficilissima impresa è un altro discorso, ma Napolitano la sua scommessa, rischiosissima, l'ha vinta regalando all'Italia una nuova chance.



### ***Mario Monti, guardiano del rigore economico e morale***

Per l'Italia la speranza di uscire, prima possibile, da un periodo difficilissimo ha il viso affilato, quasi ieratico di Mario Monti, del professore Mario Monti, del senatore a vita Mario Monti.

È a lui che il presidente della repubblica, Giorgio Napolitano, ha affidato il compito molto arduo di tirare fuori il Paese dalla palude del debito pubblico e delle incertezze sul futuro. Un compito difficilissimo, che Monti ha accettato, con spirito di servizio, mettendosi al servizio del Paese, ben sapendo che sarà costretto a chiedergli pesanti sacrifici, da "sangue, sudore e lacrime". E già dalle prime uscite da premier – grazie ad un sostegno quasi totale del Parlamento – ha fatto capire che andrà avanti per la sua strada, per aiutare l'Italia a tornare grande, anche a dispetto di una Unione europea che certo non brilla per unità d'intenti e di interessi, soprattutto da parte della Germania, arroccata sulle sue posizioni più che per con-





vinzione per motivazioni elettorali. Il compito di Monti è difficile perché, trattandosi di conti pubblici, tocca molti settori. "E dovrà anche fare capire agli italiani che dovranno andare in pensione più tardi, e trattandosi di una riforma che andrà in vigore quasi subito ha toccato anche quelli che, ad esempio, solo tra pochi mesi sarebbero andati in pensione e ora, invece, devono lavorare per altri cinque-sei anni", con la seguente "E dovrà anche fare capire agli italiani che è necessario andare in pensione più tardi e che, trattandosi di una riforma che entrerà in vigore subito, ad essa dovranno sottostare anche quelli che pensavano di andarci nei prossimi mesi e che ora dovranno aspettare cinque o sei anni". Ma, soprattutto, Monti dovrà andare a tagliare i privilegi di cui molti godono, a cominciare dai politici che ovviamente sono contrari, anche se non lo possono dire ufficialmente. Ma lui, ex rettore della prestigiosa università Bocconi ed economista di fama mondiale, ha deciso che porterà a compimento il mandato che gli è stato conferito, a ogni costo. Una promessa più che una minaccia.

quando (o se) potrà rientrarci. Lui si dice sicuro che, quando l'Italia tornerà al voto, otterrà nuovamente la maggioranza. Ma quanto più lungo sarà il periodo in cui Monti governerà, tanto più difficile sarà per lui tornare in sella. E in questo dovrebbe ricordare una massima coniata da Giulio Andreotti, secondo cui "il potere logora chi non ce l'ha".



## Sergio Marchionne, il canadese d'Italia

Parlare di Sergio Marchionne ai sindacati italiani dei metalmeccanici è come parlare del diavolo, e a lui, forse, questo non dispiace perché un obiettivo l'ha già raggiunto: sconvolgere lo stato di fatto di decenni di relazioni industriali in un'Italia che oggi soffre delle distorsioni di un mercato del lavoro a dir poco ingessato da norme

che all'estero sono considerate archeologia sindacale. Marchionne è oggi il "dominus" della Fiat, una holding che, quando ha preso in mano, soffriva di una situazione di stallo che l'ha, di fatto, messa all'angolo in un mercato automobilistico mondiale invece molto dinamico, dove alla bontà dei modelli offerti fa da contraltare anche un costo del lavoro non più basso in termini assoluti, ma fatto meglio fruttare seguendo i principi dell'elasticità. Arrivando al vertice della Fiat – che per decenni e decenni ha pressoché monopolizzato il mercato italiano – Marchionne ha rimboccato le maniche dei suoi golf di cachemire e s'è messo a lavorare per rifondare il gruppo, ben sapendo che, per farlo, doveva entrare in rotta di collisione con i sindacati – soprattutto la Fiom, legata alla Cgil – che da sempre hanno fortemente condizionato le scelte aziendali. Non si è limitato a fare la voce grossa, ma ha gettato sul tavolo la sua formazione nordamericana (lui che è arrivato in Canada appena quattordicenne) spargliando le vecchie liturgie della concertazione.

Il risultato è stato che lo scontro è stato – e resta – durissimo, anche perché Marchionne ha detto chiaramente che o mutano le condizioni del lavoro nelle fabbriche Fiat in Italia, o lui è intenzionato a cercarne altre di migliori. Che si tratti di una minaccia o meno lui l'ha sempre smentito, ma il suo decisionismo, anche esasperato, certo gli ha procurato l'opposizione della Fiom, pronta alla "guerra" con l'uomo venuto da Toronto. La posta in palio è altissima e tutto lascia pensare che la guerra sarà ancora lunga, pur se lui ha incassato la vittoria in più d'una battaglia. Ma lui continua per la sua strada, con i suoi maglioncini che ne sono diventati il suo "marchio di fabbrica" ed ai quali ha rinunciato solo quando il presidente Napolitano lo ha insignito dell'onorificenza di Cavaliere del Lavoro. Per un giorno indossare giacca e cravatta è stato, in fondo, un piacevole sacrificio.



## Silvio Berlusconi, l'Inossidabile Tycoon

Si fa presto a dire che ormai, dopo essersi dimesso da presidente del Consiglio ed essere tornato ad essere "solo" un deputato, Silvio Berlusconi abbia perso potere, anche perché fiaccato dalle sue vicissitudini giudiziarie, per lui solo e semplicemente frutto di una persecuzione. Niente di più sbagliato, perché il Cavaliere resta ancora il combattente di sempre, anche se c'è da dire che sono bastate poche settimane di assenza dalla ribalta mediatica nazionale – che lo vedeva martellante, onnipresente protagonista – per appannarne l'immagine. Berlusconi ha detto di essersi dimesso non perché costretto, ma per spirito di servizio.

Ma, una volta lasciato palazzo Chigi e tornato nella sua residenza romana di palazzo Grazioli, a ripreso a tessere la sua trama, chiamando a raccolta i fedelissimi e cominciando già a lavorare per le prossime elezioni, quando esse arriveranno. Le sue più recenti uscite pubbliche rimandano però l'immagine di un uomo profondamente segnato dalle ultime vicende politiche, giudiziarie, personali.

Ma, nonostante questo, Silvio Berlusconi resta uno degli uomini più potenti d'Italia, non solo per il fatto di essere ancora l'uomo forte del suo partito (il Popolo della libertà) Il suo impero economico è ancora molto solido, anzi in alcuni settori registra un trend positivo ormai da anni, come quello televisivo, dove le sue tv (Canale 5, Italia 1, Retequattro) continuano a rastrellare ingenti risorse pubblicitarie. Ma tutto potrebbe ora essere messo in discussione dall'uscita dalla "stanza dei bottoni" della politica italiana e dall'incertezza su

Réservation  
955-9111

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

5196 Jarry Est • St-Léonard • Québec • H1R 1Y4 • t. 514.328.0561 • f. 514.852.9452  
www.cafemilano.ca • info@cafemilano.ca

# Banche salvate...e mezzo avvisate

— Di Carlo Di Stanislao —

Mentre il decreto di Monti e del governo tecnico sta per giungere in Senato, blindato dal voto di fiducia e sostenuto dalle parole di Napolitano e mentre la BCE eroga fondi per salvare le banche del continente, con una esborso da 490 miliardi, necessaria, dice Draghi, per evitare un default disastroso per tutti, sono sempre più inquieti gli animi di chi sospetta che le misure adottate il 4 dicembre dal governo di Mario Monti, ex presidente dell'università Bocconi, sono severe con i pensionati, con i proprietari dell'abitazione (l'80% degli italiani possiede la propria casa), con chi ha un reddito medio-basso (i più colpiti dall'aumento dell'Iva di due punti) ed invece molto generose con le banche, in gran parte responsabili della situazione recessiva attuale, con politiche sconsiderate in tutto il mondo. "Salvate le persone, non le banche", diceva la folla di manifestanti negli Stati Uniti per reazione all'imponente piano di salvataggio del sistema finanziario varato dopo l'insediamento di Barack Obama alla Casa Bianca, con l'obiettivo di evitare fallimenti a catena in seguito al tracollo della Lehman Brothers, avvenuto il 15 settembre 2008. Ed ora questo si dice da più parti, parti credibili e meno, come quella di Domenico Scilipodi che ora contro il sistema bancario si gioca ciò che resta della sua credibilità da deputato. Nel decreto Monti, che certamente oggi sarà approvato anche in Senato, fra i cori rissosi delle Lega e i distinguo inutili della Idv, ci sono almeno tre benefici per le banche: la riduzione per i pagamenti in contanti, la riduzione dei prelievi in contante e, infine, la garanzia dello Stato sulle passività, cioè sulle obbligazioni che le banche emettono per finanziarsi. Certo, se le banche fallissero sarebbe una catastrofe, anche per i piccoli risparmiatori. Dunque l'intento di Monti è comprensibile. Meno condivisibile però è che il salvagente non sia accompagnato da norme che consentano un controllo sulle banche e l'individuazione dell'e responsabilità e degli errori fatti dai banchieri. Per fare fronte alla crisi di liquidità, le banche italiane potranno emettere strumenti di debito da tre mesi a sette anni con garanzia dello Stato con costi inferiori a quelli del mercato monetario. Il decreto autorizza una spesa a copertura di 200 milioni annui per il 2012-2016, pari a un totale di un miliardo di euro in misura prudenziale in caso di attivazione delle garanzie. Nell'articolo 8 si prevede che il Tesoro, "fino al 30 giugno 2012, è autorizzato a concedere la garanzia dello Stato sulle passività delle banche italiane, con scadenza da tre mesi fino a cinque anni o, a partire dal 1 gennaio 2012, a sette anni per le obbligazioni bancarie garantite di cui all'art. 7-bis della legge 30 aprile 1999, n. 130, e di emissione successiva alla data di entrata in vigore del presente decreto". Alle banche questa garanzia costa meno dell'1%, secondo stime di settore, e varia a seconda della durata e del tipo di strumento emesso. La garanzia costa meno per i covered bond a più lunga scadenza. E, per quanto



riguarda l'Europa, a argine di quello spettacolo infruttuoso che è stato il Consiglio europeo dell'8 dicembre, era successo qualcosa di molto più importante per i destini dell'euro, dell'Unione europea e dell'economia continentale in genere: la Banca centrale europea (Bce) aveva allentato le condizioni per l'accesso ai LTRO (Long Term Refinancing Operations), permettendo di fatto alle banche europee, in disperata crisi di liquidità, di accedere a prestiti di lungo termine a un tasso fisso dell'1%. Ieri è stato il giorno della verità: s'è fatta l'asta alla Bce (una delle due previste) ed è stato un gran "successo", tanto per parafrasare quello 'sbarbatello' del ministro del bilancio francese di Sarkozy, François Baroin. Sono stati assegnati ben 489 miliardi di euro in prestiti a tre anni (restituzione nel 2014) a ben 523 banche europee. La cifra di 498 mld. supera di gran lunga il record precedentemente stabilito nel 2009 - in piena crisi finanziaria

made in Usa - di 442 mld. di euro in prestiti alle banche. In verità la mossa di Draghi (l'altro super-Mario italiano), è de facto un compromesso al rialzo tra i vari partiti che si scontrano a livello europeo. Da una parte c'è il gruppo che vorrebbe la Bce quale prestatore d'ultima istanza. Una posizione capitanata silenziosamente dalla Francia. Dall'altra, la Germania, che salvo sporadici acquisti di titoli greci, spagnoli e italiani sui mercati secondari, non si è messa a comprare a più non posso quando rendimenti su

titoli a breve e lunga scadenza. Secondo il Financial Times, l'apertura del cordone della borsa da parte della Bce ha di fatto come obiettivo lo scongiuramento della possibilità di una crisi maggiore del settore bancario, in una fase in cui le banche europee hanno la pancia piena di titoli di debito europeo, con un'economia reale che sta per entrare in recessione. La seconda in 3 anni. Ma ora si tratterà di vedere come le 523 banche beneficiarie della pioggia di soldi, investiranno questi denari per creare occupazione e ricchezza. In effetti, come nota il Sole 24 Ore, al banco di prova dei mercati, la manovra di immissione di liquidità della Bce non è stata né promossa né bocciata: semplicemente, è stata rimandata, magari già ai prossimi giorni, quando si capirà in maniera più chiara qual è l'utilizzo reale che le banche europee vogliono fare di quei soldi. L'auspicio degli operatori (e della stessa Bce) è che i soldi freschi vengano utilizzati per comprare titoli di Stato, soprattutto periferici, per calmarne i rendimenti e raffreddare la crisi dell'Eurozona. Il rischio, invece, è che gli istituti europei usino la liquidità per farne un utilizzo meno "nobile": i soldi della Bce potrebbero ad esempio essere utilizzati per rimborsare i titoli delle stesse banche in scadenza, oppure per ricomprare parte del proprio debito sul mercato a prezzi più bassi. Queste ultime ipotesi sono quelle su cui scommettono gli operatori anglosassoni, che continuano a mostrare forte scetticismo sulla capacità dell'Europa di tirarsi fuori dalla crisi.

	<b>Euromarché Latina</b> <small>11847, rue Lachapelle Montréal 514-331-5879</small>	<b>Euromarché de l'Ouest</b> <small>1125, rue Hyman Dollard-des-Ormeaux 514-684-1970</small>	<b>Euromarché Bellerose</b> <small>34, boul. Bellerose Est Vimont Laval 450-663-2222</small>	<b>Euromarché St-Michel</b> <small>10181, boul. St-Michel Montréal-Nord 514-955-5825</small>
	<b>MARCHÉ</b>			

## Confindustria: Jacopo Morelli nuovo presidente dei giovani imprenditori

Per i prossimi tre anni sarà Jacopo Morelli il nuovo presidente dei Giovani Imprenditori della Confindustria italiana. Il 35enne fiorentino prenderà dunque la poltrona di Federica Guidi. Morelli è stato eletto dal consiglio nazionale dei giovani imprenditori con 122 voti contro i 102 di Davide Canavesio. "Il Consiglio Nazionale dei Giovani - si legge in una nota di Confindustria - ha rinnovato anche i componenti del Consiglio Centrale per il triennio 2011-2014. Laureato in Economia all'Università di Firenze, Morelli è presidente di EmmeEmme Spa, azienda specializzata nella produzione e distribuzione di arredamento attraverso il marchio Mobilmarket. Già vicepresidente nazionale dei GI nel triennio della presidenza di Federica Guidi, Morelli ha ricoperto incarichi anche negli organismi regionali: ha guidato il gruppo Giovani di Confindustria Firenze ed è stato vicepresidente di Confindustria Firenze. Componente del Comitato tecnico di Confindustria "Credito e Finanza per le pmi", è stato membro della Commissione per le Riforme istituzionali di Confindustria e della Commissione Ricerca Innovazione. Cinque le parole d'ordine alla base del suo programma: giovani, imprenditorialità, leadership, merito e futuro. E tre i settori su cui puntare: scuola, lavoro, energia nucleare".



Jacopo Morelli



## La produzione industriale italiana cresce ad aprile

Avanti adagio per la produzione industriale che ad aprile cresce, su base congiunturale, dello 0,3%. La stima è del Centro Studi di Confindustria che parla però di dato "significativo" perchè "consolida il balzo registrato in marzo, che era in parte spiegato da elementi statistici". Se confermati dall'Istat, ricorda Confindustria, "questi guadagni interrompono la fase di stagnazione che ha caratterizzato l'industria dall'estate scorsa". Nel primo trimestre 2011, infatti, l'attività industriale è stimata dal Csc in leggero aumento: +0,2% sul quarto 2010, che aveva registrato una diminuzione congiunturale dello 0,6%. E per il secondo trimestre la crescita acquisita è dell'1,7%, grazie soprattutto al +1,4% ereditato dal primo.



## La mitica Vespa traina la Piaggio, vendite e utile netto in crescita

Nei primi tre mesi del 2011 il Gruppo Piaggio ha venduto complessivamente nel mondo 149 mila veicoli, con una crescita dei volumi pari al 3,7 per cento (rispetto ai 143.700 veicoli venduti nel primo trimestre 2010). I ricavi netti consolidati del Gruppo nel primo trimestre del 2011 sono risultati pari a 351,7 milioni di euro, in crescita del 3,3 per cento rispetto ai 340,6 milioni di euro del primo trimestre 2010. È quanto emerge dalla relazione trimestrale approvata dal Cda, riunitosi a Mantova sotto la presidenza di Roberto Colaninno. Nel settore delle due ruote, con 83.700 veicoli venduti, il Gruppo ha registrato un decremento del 4,5 per cento rispetto ai primi tre mesi del 2010 a causa della diminuzione delle vendite in Europa, in buona parte compensato dall'incremento delle vendite nel Sud-est asiatico.



## Fiat al 57% di Chrysler già nel 2011

Fiat è salito nel corso del 2011 al 57% di Chrysler. "A seguito del perfezionamento dell'acquisto della partecipazione detenuta dal Dipartimento del Tesoro statunitense - si legge in una nota del Lingotto - e del raggiungimento dell'ultimo Performance Event.



## Per comprare una bella Fiat 500 venite ad incontrare Diane Iacampo



Io guido la piccola italiana Fiat 500, venite anche voi ad acquistarla, se volete vengo a prendervi e ve la faccio guidare! Telefonatemi: Diane Iacampo 514.256.0111.



# Canada e Italia partner nei settori automotive, connected vehicle e innovazione

Leader nell'INNOVAZIONE del settore AUTOMOTIVE e CONNECTED VEHICLE, il Canada si afferma con grande successo in tutto il continente nordamericano.

In riconoscimento di ciò si svolge l'8 febbraio al Centro Congressi Torino Incontra Tavolo Canada: Canada e Italia partner nei settori automotive, connected vehicle e innovazione, workshop organizzato dall'Ambasciata del Canada in collaborazione con Confindustria, Camera di Commercio di Torino, Ceipiemonte, Unione Industriale di Torino, ICE (Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane), APMA (Automotive Parts Manufacturers Association), ANFIA (Associazione Nazionale Filiera Industria Automobilistica), TTS Italia (Associazione Nazionale della Telematica per i Trasporti e la Sicurezza) e APRE (Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea).

"Tavolo Canada" è un programma congiunto dell'Ambasciata del Canada e il Ministero degli Affari Esteri nato per promuovere la cooperazione bilaterale Canada/Italia tra aziende, università, centri di ricerca e distretti tecnologici in i settori prioritari di ricerca/innovazione, tra cui il settore automotive.

Da notare le notevoli sinergie tra Canada e Italia e le interessanti opportunità per i fornitori su entrambe le sponde dell'Atlantico emerse a seguito dell'alleanza fra FIAT e Chrysler e, conseguentemente, dell'integrazione (tuttora in atto) delle loro rispettive catene d'approvvigionamento globale.

In un'industria automobilistica sempre più competitiva, la provincia canadese dell'Ontario detiene il primato assoluto: con i suoi 2,6 milioni di autoveicoli prodotti all'anno supera persino la produzione di Detroit (USA), rappresentando il 17% della produzione nordamericana (di cui l'84% è destinata all'esportazione), con vendite annuali che eccedono i 20 milioni di veicoli. L'industria automobilistica costituisce il maggiore settore produttivo in Canada e impiega oltre 500.000 lavoratori nell'assemblaggio, produzione di componenti, distribuzione e vendita/fornitura di servizi.

In Canada sono presenti i cinque "giganti" - FIAT-Chrysler, Ford, General Motors, Honda e Toyota (per un totale di 14 fabbriche di assemblaggio) - e oltre 1.000 siti produttivi.

Il Canada è anche un leader nel settore connected vehicle e sta attivando importanti collaborazioni con

le maggiori aziende mondiali nell'elettronica del consumo, nelle tecnologie automobilistiche e nel cosiddetto infotainment, ovvero i sistemi informatizzati per l'intrattenimento.

Nello specifico, il Canada offre expertise nella distribuzione di contenuti mobili multimediali, negli strumenti di rete, nelle soluzioni per la sicurezza, nei prodotti diagnostici, nel GPS, nelle soluzioni wireless, nella gestione della flotta e nella geomatica. In Canada, infatti, la componente ICT rappresenta l'80% dell'innovazione dell'autoveicolo ed il 70% dei costi di sviluppo, mentre per ogni nuovo modello di auto vengono investiti circa un miliardo di dollari.

Una delegazione canadese, composta da 23 rappresentanti dei maggior protagonisti del settore, parteciperà al workshop torinese, passando in rassegna le rispettive aree di eccellenza, nonché ad un fitto programma di incontri mirato a sviluppare cooperazione e partnership a lungo termine tra aziende, centri di ricerca pubblici e privati e università dei due paesi. E' prevista anche una visita al distretto della meccatronica a Bologna.

Gli omologhi si confronteranno ed avranno modo di sottolineare le reciproche eccellenze nei settori automotive/connected vehicle già oggetto di due importanti accordi: quello tra l'Università di Windsor (Ontario), il Politecnico di Torino e FIAT-Chrysler per un master in ingegneria automobilistica e la partnership in R&S tra la McMaster University, FIAT-Chrysler, l'Università di Trento e il Centro Ricerche Fiat.

Quest'iniziativa fa seguito a precedenti missioni nel settore: nel maggio 2010 una delegazione della provincia dell'Ontario visitava Torino, contraccambiata nel giugno 2011. La presente visita verrà contraccambiata nel giugno 2012 da una delegazione di aziende italiane nei settori automotive e connected vehicle.

Roma, 24 gennaio 2012 – Ambasciata del Canada

**Simonetta d'Aquino Allder**  
Responsabile Ufficio Stampa  
Tel. 06.85444.3252 / 335.1383391  
[simonetta.allder@international.gc.ca](mailto:simonetta.allder@international.gc.ca)



GLI APPUNTAMENTI DE

# La Voce

ATTIVITÀ 2012 DELLA FCCI

La 6° edizione del Torneo annuale del Poker Texas Hold'em - sotto la Presidenza dei Sig.ri Peter Pomponio e Enzo Reda e sotto la Presidenza d'onore dei Sig.ri Carlo Scalzo & Andrea Telaro - avrà luogo il 24 febbraio 2012 al Le Crystal (5285 Henri Bourassa Ouest, Montreal).

La 25° edizione del Torneo annuale di Golf - sotto la Presidenza del Sig. Silvio Nicolò e sotto la Presidenza d'onore del Sig. Giuseppe Borsellino - avrà luogo mercoledì 20 giugno 2012 al Club de Golf Saint Raphael, Ile-Bizard.

La 28° edizione del Ballo dei Governatori avrà luogo il 20 ottobre 2012 presso l'Hotel Sheraton Laval.

La 2° edizione della Cabane à sucre che avrà luogo il 1° aprile 2012 presso Au Pied de Cochon.

Concerto di Giorgia Fumanti il 19 aprile al "Theatre Maisonneuve" a Place des Arts.

<http://www.giorgiafumanti.com>



Fondation pour la recherche en chirurgie thoracique de Montreal  
7° Gala annuale  
"Black & White Dance Party"  
Sabato 31 marzo 2012



Giovanna Giancaspro

IL PUNTO DELLA SITUAZIONE

# Olio, sale e peperoncino

- a cura di Giovanna Giancaspro

## "C'est a ton tour..." Gianni di Molfetta

Nato nel 1918 a Molfetta, in provincia di Bari; arrivo' in Canada nel 1955, stabilendosi a Montreal. Ha rischiato la sua vita per l'Italia nella seconda guerra mondiale sul cacciatorpediere Circe. È stato un visionario, e questo gli ha permesso di contribuire allo sviluppo di Montreal. Si chiama Giovanni Giancaspro, ma per tutti e' soltanto Gianni. Nei suoi inizi da "montrealese", lavorò per Dominion Engineering come disegnatore meccanico. Conobbe Alfredo Gagliardi e insieme organizzavano spettacoli per gli italiani, sia a Montreal che a Windsor (Ontario). Dopo qualche anno, insieme a Gagliardi, si lanciarono nel campo immobiliare e poi in quello imprenditoriale. Incontrò Maria Mancuso, una bella donna calabrese, del quale si innamorò e che sposò. Insieme hanno creato una bella famiglia, con ben 8 figli e arricchita da 10 nipoti. Maria, peraltro, non si è limitata solo ai ruoli di moglie e madre, diventando una



"Gianni" insieme a Giovanna Giancaspro.

preziosissima collaboratrice del marito nell'attività immobiliare. Gianni ha fatto molto sia per la sua famiglia che per gli amici, non negando mai il suo aiuto a nessuno e riuscendo anche a diventare un vero amico per i suoi clienti, che gli sono ancora grati per i consigli che lui ha dato loro, consentendogli di realizzare i loro

sogni, a partire da quello di avere la loro prima casa. Gianni ha sempre fatto di tutto per dare una vita migliore ai propri figli. Oggi conserviamo tanti bei ricordi della nostra vita sempre insieme; come quando, genitori e otto figli, facemmo un viaggio in Italia: che avventura... Dove passavamo lasciavamo il segno. In questo gennaio 2012, Gianni ha compiuto 94 anni ed è sempre in piena forma. E' una grande ispirazione per noi tutti, figli, nipoti e amici. Ha il coraggio d'un leone, e si gode ogni giorno la vita e noi vogliamo essere tutti come lui. Gianni è il nostro papà. allora gli auguriamo un caloroso BUON COMPLEANNO.

Un augurio che gli arriva da tutti noi: figli, nipoti e amici, compresi quelli su facebook. Un forte abbraccio.



"Gianni" mentre spegne le candeline.



Michele Cianciullo del Ristorante la Molisana

## Pastarelle all'arancio

**Prep: 15 min Cottura : 8-10 Prodotto: 50 biscotti**  
**Gli ingredienti: 4 uova; 500 gr. di zucchero 250 gr. digrasso vegetali o burro; 4 cu. the di lievito; 1250 gr. di farina; 2 arance (sbucciate e succo ); Q.S. zucchero di glassa; 250 gr di ciliegie di maraschino (tagliate in 2 o 4 )**



La Molisana

- Riscaldare il Forno a 350 F
- Battere le uova, zucchero e buccia d'arancio finché ben montato
- Aggiungere il sugo e il grasso, e continuare a battere
- Piegare poco a la volta la farina a lievito,
- Sul tavolo lo zucchero di glassa
- Con un cucchiaino, deporre la massa nello zucchero e formare i biscotti
- Foderate una placca con carta forno e disporre l'impasto, e finire con la ciliegina al centro del biscotto
- 8-10 min. di Cottura



## Tagliolini "Sacchetto" al ragù di aragosta (ingredienti per 4 persone)

**1 Aragosta di circa 1 kg**  
**500 gr. di tagliolini "Sacchetto"**  
**1 bicchiere di vino bianco**  
**1 bicchiere di brandy o rum bianco**  
**1 litro di salsa di pomodoro**  
**sale e pepe**  
**prezzemolo tritato**  
**sentori di maggiorana**

### (PROCEDIMENTO)

- 1 Tagliare l'aragosta prima a metà e poi in tanti piccolo pezzi, incluso le due metà teste
- 2 Mettere i pezzi in un recipiente con vino bianco e fate marinare per circa 10 minuti



- 3 In una casseruola fate soffriggere olio e aglio tritato, aggiungere i pezzi di

aragosta e vino bianco e fate cuocere per circa 5 minuti.

- 4 Fiammeggiare con un po di brandy o rum bianco.
- 5 Quando l'alcool è evaporato, aggiungere la salsa di pomodoro e fate cuocere per circa 30 minuti.
- 6 Regolare con sale, pepe, prezzemolo e maggiorana.
- 7 Cuocere i tagliolini "Sacchetto" in abbondante acqua salata per 7-8 minuti.
- 8 Scolare i tagliolini e saltatela con il ragù avendo già messo da parte precedentemente i pezzi di aragosta.
- 9 Decorare in un piatto fondo con le due metà teste a piacere.



## Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »  
 Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



**Marché Jean-Talon**  
 7070, rue Henri-Julien Mtl  
**514 274-4443**  
[www.pastificio.ca](http://www.pastificio.ca)

Il Pastificio Sacchetto lo trovate anche al Centropolis di Laval: Centropolis Laval 2888, avenue Du Cosmodome, Laval, QC H7T 2X1 - Tel. (450) 686-9222



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.\*  
Financial Services Firms

**Guglielmo (Bill) Pinizzotto**  
Senior Consultant RLU

\*Financial Security Advisor, \* Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative

250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6  
Ph. 514.935.3520 - 248 Cell. 514.944.2596  
Fax 514.935.2930 Res. 450.699.5990

bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies



Benvenuti ai lettori de "La Voce"

**LA CAGE**  
**AUX SPORTS**  
ST - LÉONARD

6419 Jean-Talon est,  
Montréal Qc. H1S 3E7

Tél.: 514.259.2095 • Fax: 514.259.2096

café **Rosso Nero**

2440, Fleury, Ahuntsic  
Info: 388-1727

**BENVENUTI - BIENVENUS**

RESTAURANT

*Piccola Italia*  
Fine Cuisine Italienne

6701 boul Saint-Laurent, Montréal QC H2S 3C8  
Tel.: 514.270.6701 • Fax: 514.270.0389  
www.ristorantepiccolaitalia.com

Restorante  
*La Molisana*

La Molisana augura Buone Feste e Felice Anno Nuovo a tutta la clientela, gli amici, i parenti e l'intera comunità!

Vi aspettiamo per il Veglione di San Silvestro 31 dicembre e per il Capodanno con il nostro menù speciale e spettacoli dal vivo!

R.S.V.P.

1014, Fleury Est, Montreal  
514.382.7100  
www.lamolisana.ca

- Boeuf Angus
- Boeuf de l'ouest A-1
- Veau de lait et de grain
- Poulet • Lapin
- Caille • Agneau
- Porc
- Saucisse
- Porchetta
- Viande chevaline
- Charcuterie
- Fromage local et importé
- Buffet froids • Paniers de fête
- Produits alimentaires d'importation
- Etc...

**BOUCHERIE MIMMO**

*Il mago della vera  
salsiccia barese*

VENTE AU DÉTAIL ET EN GROS QUALITÉ ET SERVICE  
5144 Jean-Talon Est St-Léonard (Qc), H1S 1K8  
Tél. 514.376.1274 / Fax. 514.376.3600

Benvenuti ai lettori de "La Voce"

**PIATTI PRONTI**

1794 Boul Le Corbusier  
Laval, PQ H7S 2K1  
tel: 450.978.6669  
fax: 450.978.9948

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires  
un déjeuner conférence

RESTAURANT  
**le Pirate**  
de Laval

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297





SI AUGURA  
CHE IL 2012 SIA  
PER TUTTI VOI  
E  
PER TUTTI NOI  
UN ANNO MIGLIORE  
RICCO DI PROSPERITÀ  
E GIOIA

## BUON APPETITO CON *La Voce*

Abbonati a La Voce per due anni  
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio)  
e riceverai un certificato regalo di 40 \$ da spendere in un  
ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate nella  
pagina a fianco e noi vi invitiamo al ristorante!  
*Un'iniziativa da leccarsi i baffi.*

## *La Voce* (30° anniversario)

SI, GRADIREI RICEVERE L' ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"  
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: \_\_\_\_\_  
Professione: \_\_\_\_\_  
Indirizzo: \_\_\_\_\_  
Città: \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Telefono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_



**VITTORIO PAOLA  
MARIO BONACCI**



*Un nuovo anno sta arrivando  
e questo vecchio se ne sta andando  
s'incontreranno sull'ingresso  
Chiedendosi all'unisono il permesso:  
"prego entra giovincello  
che tu possa essere più bello".  
Si brinda dunque all'anno che viene,  
festeggiando tra spari e cene,  
ci auguriamo tutti assieme,  
Gioie, sorrisi ed ogni bene,  
cancelliamo ogni nostro affanno,  
a Capodanno tutti lo sanno,  
si organizzano grandi giocate,  
che sia di carte o tombolate,  
ma ciò che conta son le risate,  
il divertimento non deve mancare,  
si può ballare ed anche cantare.*

*Or gridiamo tutti insieme:  
"Il nuovo anno nulla teme!"*

*Che doni a tutti l'allegria, prosperità, salute e armonia!*

*Che Suonino le trombe e Rullino i tamburi  
Si spera siano finiti gli anni duri!"*

**Felice Anno Nuovo!**

Sede Zonale Via Ticino n. 17 - Lamezia Terme  
Tel.0968-358997- Fax. 0968.24773  
info@confesercentilamezia.it



## *La Voce* Fondata 1982



**"La Voce" è alla ricerca di due (2) rappresentanti  
e un (1) Direttore alle vendite nazionali e USA.**

Ottimi trattamenti  
Inviare il vostro Curriculum Vitae a: "lavoce1@gmail.com  
oppure telefonare all'editore Arturo Tridico ai seguenti numeri:

**Canada: 514-781-2424**

**1 305-608-7115: USA**

# L'Australia tasserà i grandi inquinatori

Sidney (AFP) – Il governo australiano ha annunciato l'imminente entrata in vigore di una tassa sulle emissioni di anidride carbonica pari a 23 dollari australiani (circa 24 dollari canadesi) per tonnellata emessa, una norma di "fiscalità verde" simile a quelle già in vigore in Europa per combattere contro il riscaldamento globale.

Il primo ministro australiano Julia Gillard ha intenzione d'imporre ai primi 500 inquinatori del paese una tassa sulle loro emissioni di gas ad effetto serra, con l'obiettivo di ridurre l'inquinamento, modificare le abitudini d'utilizzo dell'energia e favorire gli investimenti nelle energie pulite.

La tassa fissa di 23 dollari, che entrerà in vigore a metà del 2012, sarà preliminare al varo, nel 2015, di un sistema di scambio di quote d'emissione (ETS).

"Il nostro Paese ha la responsabilità di dare un prezzo alle emissioni di carbonio nell'atmosfera e di contribuire a creare un futuro più pulito", ha dichiarato Julia Gillard nel corso della conferenza stampa di presentazione a Canberra.

## QUOTE DI EMISSIONE

A partire dal 2015, la tassazione fissa lascerà il posto ad uno schema di scambi di quote d'emissione a prezzi variabili determinati dal mercato. Il governo stabilirà prezzo-soglia ed un prezzo massimo per i primi anni, al fine di evitare brusche fluttuazioni.

Tony Wood, del gruppo di ricerca del Grattan Institute presso l'università di Melbourne vede nel progetto australiano uno "schema di scambio di quote d'emissione in divenire".

Julia Gillard, il cui governo laburista è attualmente al minimo della popolarità, stima che questa riforma inciterà i principali inquinatori a ridurre le loro emissioni di gas a effetto serra.

In parallelo, il governo creerà una struttura dotata di un budget di 10 miliardi di dollari canadesi volta a finanziare dei progetti innovativi nel campo delle energie rinnovabili.



"Incontrammo questo iceberg a pochi minuti di navigazione da St. John's, in Terranova, e non potemmo fare a meno di pensare che questo blocco di ghiaccio era arrivato sin lì dalla Groenlandia", scrive la fotografa dilettante Kathryn Bahrey.



Librairie  
**Pages & Co.**

9250 boul. Lacordaire  
Saint-Léonard, Québec  
H1R 2B7

T. 514.807.4773

English Books  
**Libri Italiani**  
Livres français



**Betty DelRe**  
Propriétaire

**ÉQUIPE NANCY FORLINI TEAM**  
*Ensemble c'est VENDU!*

**VENDU**

**À VENDRE**  
**Nancy Forlini**  
 Courtier immobilier agréé

**RE/MAX** 514 **374-4000**  
 RE/MAX ALLIANCE N.F.  
 AGENCE IMMOBILIÈRE

*N'attendez plus...*  
**avec NANCY FORLINI C'EST VENDU!**  
**514 374-4000 www.nancyforlini.com**



Cité Poste CFG inc.  
 6755 route 132  
 STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489  
 fax: 450 635 2402  
 yves@citeposte.com

**CONTINUA LA FEBBRE DELL'ORO**



Per vendere il vostro oro, la signora  
 Rosie Macchiagodena \$1100  
 vi aspetta da Paul H. al  
 6500 boul. Saint-Laurent  
 a Montreal



**ESIGETE I**  
**Funghi di Calabria**  
 Importati da **Mario Di Meo**  
 Distributore  
 C.M.C. Inc.  
 Import-Export  
 Tel. 514.385.6445 /  
 514.381.8935  
 Fax. 514.385.6446  
 cmcimports@bellnet.ca

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani!

**Alla Pollino e Alburni**  
 CONTROLLATI DA UN ESPERTO MICOLOGO

- 1) PORCINI SILANI (seccati e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



La Dott.ssa GRACE TRIDICO titolare della clinica  
 chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione.

Per ogni consiglio utile

**1.705.942.4325**

**Dolori lombari?**

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari superando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



## Discorso degli studenti



Erika Martire

Jennifer Palermo

Buonasera a tutti,

da parte di noi, gli studenti, vogliamo dare un grande ringraziamento all'associazione per quest'opportunità e l'incoraggiamento di continuare a studiare e a rappresentare la comunità calabrese nelle università di Montreal. Come studenti, noi lavoriamo tutti giorni per costruire un futuro per noi, per le nostre famiglie e per la nostra comunità. In più, proviamo a lavorare insieme per aiutare le persone che hanno bisogno di un sorriso o di una mano.

Queste borse danno l'incoraggiamento agli studenti per continuare a lavorare per avere un futuro di calabresi di successo. Vogliamo anche ringraziare specialmente le nostre famiglie. Una famiglia calabrese può essere grande o piccola, ma il supporto, l'amore e le cose da mangiare sono sempre in abbondanza.

La mia famiglia, come tante altre, ha lasciato il Bel Paese negli anni sessanta per sfuggire alla povertà e per inseguire un sogno di tempi migliori. A Montreal hanno trovato lavoro e si sono integrati nella comunità. Le loro storie di sacrifici e di devozione mi hanno mostrato quanto è importante collaborare con tutti.

Mi hanno anche insegnato a impegnarmi nello studio, nel lavoro e nel servizio alla comunità. Ho avuto l'occasione di visitare dei parenti che sono rimasti in Calabria alcune volte. I miei cugini mi hanno portato in giro e mi hanno mostrato dov'è nato mio padre tra la ricchezza naturale della regione.

Siano le spiagge rocciose del Tirreno o quelle sabbiose dello Ionio, oppure le montagne verdi della Sila, i panorami calabresi sono spettacolari. E poi, in Calabria si mangia così bene. Non mi scorderò mai del sapore dei fichi appena colti dall'albero nel cortile di mio zio o della verdura fresca e saporita del suo orto.

Soprattutto, la cosa che mi fa più impressione della Calabria è il calore, l'ospitalità e la generosità con cui la gente ti accoglie. Da parte dei sette beneficiari di questa borsa di studio, sono sicura che siamo tutti fieri di essere di origine calabrese e siamo molto grati delle opportunità che i nostri parenti e la comunità calabrese ci hanno offerto.

## IL FLASH DI ZABELPHOTO SULLE TRE MISSIONI DELL'ANNO 2011



Da sinistra: Giuseppe Garofalo (MC della serata), Maria Altomare (comitato), Michelina Lavoratore (Comitato), Frank Pangallo (Pres. comitato golf 2011), Giovanna Giordano (pres. Comites), Maria-Teresa Laurito (Comitato), Saverio Mirarchi (pres. comitato borse di studio).



Da sinistra: Michael Gigliotti, Marco Folino, Erika Martire, Sabrina Sapone, Jennifer Palermo, Maya Mihic, Francis Lawrence Marasco: i borsisti.



Da sinistra: Joe Parise, Giulia Montesi, Raffaella Commodari, Carmine Pagnotta, Giovanna Giordano, Franco Pangallo, Carlo Scalzo, Domenico Audino, Domenico Romagnino, Filippo Camarda.



## Il presidente Domenico Romagnino rende omaggio



**Domenico  
A Romagnino  
Presidente  
FCC Federazione  
Calabro Canadesi**

*François Armand Vice-presidente regionale dei Servizi finanziari e commerciali per l'Est Québec presso la RBC Banque Royale, la quale è stata il principale sponsor. Un ringraziamento particolare a tutti i membri e volontari che sotto la supervisione del caro amico Giuseppe Parise hanno saputo fare apprezzare ai giocatori di golf alcuni dei "gouter" sul percorso di Golf, dei migliori sapori di cucina che sono stati sponsorizzati dal Ristorante Trattoria Gallo Nero e con tre agnelli grigliati offerti dal Centre Culturel Al Ansar*

*Mi fa un grande piacere e sono molto onorato di poter congratulere ed offrire i miei più sinceri ringraziamenti al signor **F r a n c e s c o P a n g a l l o**, Presidente del comitato golf insieme a tutti i membri del suo comitato nelle persone*

*Carlo Scalzo, Franco Gallo, Vincenzo Gianini, Steve Mancini, Dino DeLuca, Carmine Pagnotta, il sottoscritto insieme al signor*

*Hanno anche partecipato e contribuito con sostegno, Vincent Aucair, député de Vimont et whip adjoint du gouvernement de l'Assemblée nationale du Québec, l'on.le Filomena Rotiroti, députée de Jeanne-Mance-Viger e adjointe parlementaire à la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles. Tony Tomassi, député de Lafontaine, et il député di St-Léonard à la Chambres des Communes du Canada l'on. Massimo Pacetti.*

*Ed infine vi prego di credermi che senza la partecipazione dei 164 giocatori al 4 torneo di golf organizzato dalla FCC Federazione Calabro Canadesi che hanno accettato gentilmente l'invito per poter dare i benefici a:*

**La Fondation de l'Hopital de Montréal pour enfants; La fondation de recherche en chirurgie thoracique de Montréal;**

**La Fondation Communautaire Canadienne-Italienne; Bourses d'étude Universitaires,** senza la loro raccolta fondi non sarebbero state possibili. Mi auguro che il 5° torneo di golf del 2012 avrà un successo ancora più grande per poter dare ancora di più! Cordiali saluti,

**Domenico A Romagnino  
Presidente**

**FCC Federazione Calabro Canadesi**

## Un ringraziamento a tutti gli sponsor

- RBC Banque Royale
- LINEA P International
- Marco Calliari
- BMW Laval
- Diamond 2 Scalzo Bros Inc.
- Selectcom Telecom
- Italia Milani
- Pasticceria Del Sole<sup>oo</sup>
- BCGO
- Cuir Futura Leathers Canada
- Sutton, Stéphane Levasseur, coutier immobilier agréé
- Kirship Kirsch
- Italia Mobilisedia 2000
- John Scotti
- Trattoria Gallo Nero
- Groupe Geloso
- CIOT
- LG Electronics
- Artitalia Group
- KPMG Entreprise
- Desmeules Fiat de Laval



**Pasquale Ferraro, Giuseppe Garofalo,**



NOTA DELL'EDITORE DE:

## La Voce

Al seguito della nuova struttura della Federazione dei Calabro-Canadesi dell'Est Canada negli anni 2000, del successo senza precedenti del IV torneo di Golf nel 2011 superando una raccolta fondi di oltre 90.000.\$ lordo, nel realizzare gli obiettivi previsti di investire nella Gioventù mediante e già per il secondo anno consecutivo in "valide Borse di studi per studenti Universitari di origini calabresi" quest'anno con la caparbietà del presidente del comitato Golf l'industriale Sig. Franco Pangallo ha portato alla luce un'altra iniziativa, quella di contribuire al progresso delle ricerche scientifiche per salvaguardare migliaia di vite umane consegnando a tre Fondazioni una più meritevole dell'altra, tutto ciò ci dimostra la maturità, l'esperienza e la volontà dei numerosi membri affiliati alla federazione come Associazioni, Comitati religiosi e Club di Ricreazione che assecondano dette iniziative e ne garantiscono la continuità, sicuramente coinvolgendo la partecipazione anche dei suoi figli illuminandoli verso un'avvenire migliore della nostra società civile e ne testimoniano le affermazioni di numerosissime famiglie calabresi del progresso economico realizzato negli ultimi 50 anni.

La federazione si prefigge di portare in evidenza anche questa parte molto importante di ritrovare coloro che hanno lasciato la propria regione gli oltre 50 anni di emigrazione dandogli un tributo e una riconoscenza. Si pregano i lettori e lettrici di origini calabresi di rivolgersi alla presidenza della federazione recandosi presso la propria sede della Federazione al Centro Leonardo Da Vinci e far partecipe del suo arrivo in Canada oltre i 50 anni fa. chiedete del presidente Domenico Romagnino oppure indirizzarsi a qualsiasi presidente di Associazione affiliata.

Da parte mia personale come ex consulitore e esperto in politica di lavoro e immigrazione presso la Regione Calabria ritengo opportuno augurare ai protagonisti della valida struttura Federativa Calabro Canadese nell'Est Canada, un buon lavoro e prometto la mia massima disponibilità, affinché ogni vostra iniziativa si realizza.

**Arturo Tridico**



# LA QUALITÀ COME SFIDA PER IL FUTURO

## Vivere da Italiano in Canada!

...è il principio fondamentale che hanno voluto mantenere negli anni, tutte le generazioni di immigrati italiani in Canada, cui si accompagnano la non rinnegata identità nazionale e l'orgoglio delle proprie origini.

Montréal, città del Canada sud orientale, nella provincia del Québec e non lontana dal confine statunitense, conta circa 260.000 italiani. Lo spirito di accoglienza, che aleggia nell'aria di questa grande metropoli franca-anglofona, ha in sé la capacità di trasportare i visitatori verso un mondo particolarmente eclettico: dalle consolidate e radicate abitudini del popolo canadese e delle minoranze etniche, che in essa convivono e coesistono, agli usi e costumi rinnovati e rigenerati del popolo italiano. Ma, il tutto permane nel rispetto reciproco dell'uno e dell'altro popolo.

Ciò che si vede, visitando questa Terra, è uno spaccato d'Italia, cui oggi più che mai, dobbiamo dar enfasi, per la strategica determinazione con la quale sono state realizzate grandi imprese da parte dei nostri connazionali.

La Petite Italie è uno dei principali centri della comunità italiana di Montréal, sede di ristoranti e negozi italiani, ovattata da saperi e da sapori che fanno eco al resto della Città.

Una bella immagine che potrebbe chiamarsi "portrait de temps" (ritratto nel tempo), dipinto da coloro che hanno saputo creare, in un territorio nuovo e sconfinato, di generazione in generazione, una classe imprenditoriale di eccellenza, dalla quale viene fuori in tutta la sua essenza, la vera meritocrazia, quella che è avulsa in ogni contesto da logiche partitistiche e totalitarie, legata solo a caratteri

identitarie della nazione e a spirito di collaborazione con altri popoli. Grazie ad un accordo siglato tra la C.C.I.A.A. in Canada e l'Assessorato Territorio e Ambiente della Regione Siciliana, rappresentata dall'assessore Gianmaria Sparma, sono stati presentati progetti di partenariato che prevedono rapporti di collaborazione industriale, commerciale, istituzionale, scientifica e ambientale, da definirsi con successivi protocolli d'intesa. Tra gli obiettivi primari vi è la promozione turistica della Sicilia, e nello specifico l'avvio di scambi commerciali e l'adozione di best practises riconducibili a principi di sviluppo sostenibile, accrescimento economico delle comunità locali e autofinanziamento degli Enti gestori Parco.

L'intervento proficuo e l'interesse manifestato dal Commissario straordinario dell'Ente Angelo Pizzuto, ha permesso che una delegazione del Parco delle Madonie, rappresentata dal sindaco Mario Cicero, sia stata accolta in Canada- Montréal (dal 18 al 20 settembre) dal Presidente della Camera Albert De Luca, recentemente insignito dal premio OMRI (Chevalier de l'Ordre du Mérite de la République Italienne), dal Vice Presidente per la promozione Gaspare Colletti e dalla Direttrice generale Danielle Virone, personalità italiane, che hanno ricevuto riconoscimenti e attestati di merito per la rappresentanza Italiana all'estero.

La visita della delegazione italiana è stata articolata in visite a parchi e incontri con imprenditori canadesi titolari di aziende import-export, soprattutto del made in Italy.

Gli incontri che sono stati programmati nel corso delle due giornate con le aziende leader del settore enogastronomico, hanno creato le basi per il raggiungimento di concreti contatti aziendali con alcuni produttori siciliani.

I prodotti italiani, vere e proprie tipicità siciliane, omaggiati e fatti de-

## LA VOCE CELEBRA I SUOI 30 ANNI

**Inizio luglio 2011, chiuderà ottobre 2012 nel Giardino d'Europa venite anche voi nel cuore del Mediterraneo: Roma, Sardegna, Sicilia e Calabria.**

**« Turismo-Business-Golf-Cultura e Gastronomia Mediterranea »**

**Un sogno che diventa realtà ritornando nel vecchio continente, terra dei nostri avi. Ritornare alle radici in quelle regioni dove il turismo è relax di giornate sui migliori percorsi da golf nel giardino d'Europa, cuore del Mediterraneo, con un turismo di qualità, degustazioni gastronomiche, vini e pietanze da capogiro, visite di vigneti e caseifici nei più bei luoghi che Madre natura ci ha creato. (Posti limitati a 36 golfisti)**

Per tutti gli interessati a questo viaggio, per informazioni comunicare al più presto con l'editore de "La Voce" Arturo Tridico al 514.781.2424 oppure [lavoce1@gmail.com](mailto:lavoce1@gmail.com)



**BELLA SICILIA  
ti vengo a vedere**



**TURISMO-BUSINESS-GOLF-  
CULTURA-GASTRONOMIA.  
Nel cuore del Mediterraneo  
dal 1-14 ottobre 2012  
SARDEGNA-SICILIA-CALABRIA**

**Rocco Forte verdura resort sicily perla del Mediterraneo**



**LA MERAVIGLIOSA SARDEGNA  
VI ASPETTA!**



gustare, sono stati particolarmente apprezzati per le loro qualità organolettiche che li rendono qualitativamente competitivi sul mercato estero.

Selezionati i prodotti madoniti delle aziende Antico Forno Madonna di S. Mauro Castelverde; Bosco Ficuzza Azienda Agricola Biologica Soc.Coop di Cerda (consere di pomodoro), pastificio Valledoro di Valledolmo; Castellucci Miano (spumanti), Abbazia Santa Anastasia (vini), Azienda Agricola Grazia Invidiata di Collesano (formaggi), Caseificio Parrivecchio di Geraci Siculo, F.lli Fiasconaro di Castelbuono (prodotti da forno).

Tra le aziende leader canadesi, citiamo la B2B di CMC Import, Berchicci importing LTD, Euro Excellence, Vinitor, Agrovino inc.

Ma il Canada è uno dei paesi al mondo da sempre ammirato oltre che per le sue bellezze naturali e ampi spazi, anche per lo sport, che ne è divenuto ormai una parte integrante della stessa identità nazionale. Il golf è tra le attività sportive più praticate dai Canadesi.

Durante il "Tournoi de Golf Annuel 2011", presso il Club de Golf Saint-Raphael, organizzata dalla C.C.I.A.A., sono stati raccolti circa 10.000 \$ devoluti a

scopo benefico da associati, esponenti del mondo imprenditoriale canadese e personalità illustri. L'evento serale, nel corso del quale è stato presentato il Parco delle Madonie in tutte le sue valenze, si è concluso con una cena a base di prodotti madoniti: dai liquori dei F.lli Corradino e Fiasconaro S.r.l. ai vini e spumanti di Castellucci Miano e Abbazia Santa Anastasia, dagli stuzzichini ai tipici dolci di Polizzi Generosa (sfoglio), di Castelbuono (testa di turco) e cannoli siciliani con crema di ricotta di Geraci Siculo.

La cena è stata preparata dallo chef Antonio Maiorana, coadiuvato da chef italo-canadesi.

Grande interesse, ha suscitato la presenza nel territorio delle Madonie, della residenza turistico alberghiera "Le Madonie Golf Resort" sita nel comune di Collesano, al cui interno si trova il percorso del campo da Golf che si articola in un campo a 18 buche di standard internazionale, corredato di putting green, chipping green e di un campo pratica con ventisei postazioni.

Da non sottovalutare la ricchezza delle aree protette esistenti nel territorio del Québec: de l'infinement petit à l'immensément grand, come Essi amano definire i loro Parchi, l'area del Québec, comprende circa 23 parchi nazionali, che accolgono annualmente più di 4000 visitatori al giorno.

Tra questi la visita al parco nazionale di Mont Tremblant, un vasto territorio protetto con più di 400 laghi, fiumi e torrenti. Suddiviso in tre settori per facilitarne la scoperta, offre diverse attrattive sportive nel cuore del Parco, tutte in armonia con l'ambiente.

L'accesso al Parco prevede un ticket d'ingresso, dietro rilascio di un pass giornaliero, settimanale e mensile. L'utilizzo delle spiagge, dei camping, il noleggio di canoe, bici, chalet, attrezzature sportive, tutte attività e servizi a pagamento, garantiscono all'Ente gestore una buona capacità di autofinanziamento.

Presentate le modalità di gestione dell'area protetta dal responsabile delle comunicazioni e dei servizi collettivi Michel Riopel, che ha condiviso la possibilità di creare un partenariato con il Parco delle Madonie, per scambi di esperienze.

Visitato anche il Parco Jean Drapeau, al cui interno si trova il famoso circuito di formula uno Gilles - Villeneuve, il casino di Montréal, lo Stewart Museum arsenale militare e il Floralies Gardens (giardino botanico).

Dall'incontro avuto con Nathalie Lessard, Direttrice senior comunicazioni, sviluppo strategico e duraturo del Parco Jean Drapeau, è nata l'idea di una possibile collaborazione con il Parco delle

Madonie, per il riallestimento del giardino italiano che fu costruito al suo interno durante gli anni 1980, con l'introduzione di specie botaniche italiane più resistenti ai rigori invernali e sotto la supervisione di tecnici specialisti.

I lavori si sono terminati con un Tavolo rotondo sul Turismo, per valorizzare l'insieme delle risorse culturali e naturali, paesaggistiche e territoriali presenti nel parco delle Madonie, e per la realizzazione di pacchetti integrati di offerta turistica in grado



Da sinistra: Ing. Emanuele Triassi, Danielle Virone, Suor Pieranna Mandato, Mireille Faucher e Alberto De Luca.

di diversificare e integrare nel loro insieme, le diverse destinazioni turistiche.

Si dovranno creare pacchetti turistici "locali" riguardo ai 'target' dei flussi turistici da attrarre, compatibilmente alle destinazioni verso le altre mete turistiche siciliane di eccellenza.

Un sito off line, permetterà ai tour operator di avere tutte le informazioni sulla capacità ricettiva e ristorazione del parco, con l'indicazione delle diverse tipologie alberghiere, i relativi servizi offerti e la capacità di aggregare all'accoglienza turistica propriamente detta, servizi alternativi, quali spettacoli musicali e rappresentazioni storiche.

La prerogativa di avere un clima mite durante la stagione invernale, propone la Sicilia come meta alternativa turistica con la possibilità di creare flussi turistici canadesi durante l'inverno.

La promozione turistica del territorio sarà effettuata con riferimento alle valenze naturalistiche dello stesso e agli attrattori individuali dei quindici Comuni, distinguendosi dal modello di sviluppo delle grandi aree urbane e metropolitane. Saranno proposte soluzioni turistiche che non siano solo orientate agli itinerari d'arte, ma che abbiano radici tematiche ad ampio raggio, tali da combinarsi ai percorsi enogastronomici, ai laboratori del gusto, vere eccellenze dell'artigianato locale e delle produzioni tipiche.

Tra i presenti: giornalisti, tre agenzie di viaggio specializzate destinazione Italia e dodici tour operator.

Confermata nel mese di ottobre, la visita a Cefalù del Presidente di un tour operator italo-canadese con trenta agenzie di viaggio e giornalisti della C.C.I.A.A. in Canada, alla scoperta del meraviglioso mondo delle Madonie.

Ente Parco delle Madonie  
dott.ssa Santina La Spada



## al fianco delle popolazioni alluvionate della Liguria

L'On. Franco Narducci (UNAIE) è soddisfatto per nomina dei rappresentanti UNAIE nella Consulta dell'emigrazione della Regione Liguria e annuncia una iniziativa di solidarietà per le zone colpite dal maltempo.

Franco Barabino (residente in Svizzera e presidente della FAELS, Federazione associazioni emigrati liguri in Svizzera) e l'avvocato Carlo Golda (residente a Genova) sono i due rappresentanti dell'UNAIE (Unione Nazionale Associazioni di Immigrazione ed Emigrazione) nella Consulta dell'emigrazione della Regione Liguria. Lo comunica il Presidente dell'UNAIE, on. Franco Narducci, in seguito alla convocazione dei due delegati da parte dell'assessore Vesco alla riunione programmata per il 30 novembre prossimo. "Purtroppo -



Franco Barabino



Franco Narducci

aggiunge Narducci - la buona notizia della nomina dei rappresentanti UNAIE nella Consulta regionale dell'emigrazione della Liguria è offuscata dalla tragedia che si è abbattuta sulla Liguria stessa con morti e distruzioni. A tal proposito - ha sottolineato Narducci - condivido pienamente e sostengo, anche a nome dell'UNAIE, la campagna di sottoscrizione promossa dalla Federazione Ligure in Svizzera (F.A.E.L.S.), per iniziativa del suo presidente Franco Barabino, volta a portare aiuto a chi è stato duramente colpito dalle inondazioni". Narducci aderendo all'iniziativa concreta di solidarietà ha espresso il suo profondo cordoglio per le vittime e la "piena vicinanza alle famiglie colpite dagli eventi calamitosi" assicurando il sostegno dell'UNAIE.



## Milano batte Venezia e si aggiudica l'Expo 2015

La prossima Esposizione Universale si terrà in Italia



Venezia, la città-gioiello sulla laguna, si preparava a sfoggiare le sue bellezze e a rifarsi il trucco per ospitare l'Expo. I progettisti si erano sbizzarriti per cercare di sfornare nuove ed eclatanti idee per rendere Venezia accessibile al grande pubblico dell'occasione, senza snaturarne l'antica bellezza. Tante le proposte: dal progetto Ambasz-Foscari (vedi foto) alle mille proposte di costruire delle autostrade sotto la laguna.

Ma Venezia anche stavolta è rimasta vittima della sua bellezza: troppo delicata e fragile per sopportare un evento di questa portata. Nonostante tutta la buona volontà, non si poteva chiedere alla Serenissima di subire questo ulteriore affronto al suo precario equilibrio urbanistico ed ecologico.

Ed ecco quindi farsi avanti la sfida di Milano, metropoli commerciale e industriale d'Italia. La "capitale morale", come si definiva una volta, quella Milano che Giorgio Armani definiva "viva e disponibile", "piena di vitalità senza essere esibizionista, straordinariamente affascinante e romantica" e "il miglior posto al mondo per lavorare", ha avuto la meglio.

L'équipe di progettisti che Milano ha scelto per dar vita al suo Expo 2015 è di fama mondiale: alla testa della squadra d'architetti, un trio d'eccellenza: Stefano Boeri, Ricky Burdett e Jacques Herzog.

L'Expo Milano 2015 sarà l'esposizione mondiale dell'ecologia, della compatibilità e della sostenibilità ambientale, e del rapporto tra l'Uomo e la Terra. Il tema ufficiale sarà: "Nutrire il pianeta, energia per la vita".

### ECCO I NUMERI DEL PROGETTO:

- Il Sito Espositivo: 110 ettari
- The World Avenue (il Decumano): 1.5 km di lunghezza e 35 m di larghezza
- Un lotto per ogni Paese: 140 Partecipanti di cui 130 Nazioni e 10 Regioni internazionali
- La distribuzione dei Paesi: 5 aree bioclimatiche
- Il Cardo: L'Italia e le sue regioni, città e province: 325 m di lunghezza e 30 m di larghezza
- Piazza Italia - dove l'Italia incontra il Mondo: 4.350 mq
- Palazzo Italia - l'ospitalità italiana
- Le Aree Tematiche: 6 aree tematiche, 95.000 mq
- Gli Agroecosistemi e le Serre: 6 ettari di cui le Serre 25.000 mq con 45 m di altezza
- Le Aree aziendali di sviluppo tematico: 3 aree, 50.000 mq
- Expo Village, l'accoglienza dei partecipanti: 160 edifici affacciati sul canale, 320 appartamenti, 1.200 persone
- Le Aree eventi: 6 aree indoor e outdoor
- Le Aree di servizio e ristorazione: 12 aree con 30.000 mq
- Il Canale: 4.5 km di lunghezza l 90.000 mq
- Il Cammino lungo l'acqua: 4 km
- Aree di ingresso e di uscita: 2
- L'Arena sul lago: 98 m di diametro
- Le Tende: 100.000 mq
- La partecipazione della società civile: Cascina Triulza 12.000 mq



Milano Expo, Veduta ovest



Milano Expo, il Lago





# “Giocatore designato” Del Piero, no all’Impact



Joey Saputo

Il team montrealés che si appresta a disputare il suo primo campionato in seno alla MLS è appena rientrato dal ritiro messicano per la preparazione iniziale. L’Impact tutto nuovo ha disputato tre partite contro squadre di prima divisione messicana, ottenendo una vittoria e due pareggi, malgrado il fatto che i giocatori si conoscono appena. Buon segno, e sembra che la difesa dei montrealés sia davvero eccellente, tanto per cominciare. Ma la notizia che ha fatto più discutere nelle ultime settimane è quella secondo cui il mitico juventino (e azzurro) Alessandro Del Piero ha detto no all’Impact ch’è ancora alla ricerca del “giocatore designato” che la squadra della MLS vogliono avere, cercando di non lesinare troppo sulla spesa, per attirare le folle.

“La direzione dell’Impact, e il presidente Joey Saputo in persona, dopo che su twitter s’era sparsa la voce dell’ingaggio di Del Piero

*La rumeur selon laquelle nous voulons ce joueur à n'importe quel prix est fautive. Même si nous croyons qu'Alessandro aurait été une excellente addition pour notre club et la ville de Montréal, nous respectons sa décision de regarder ailleurs dans la MLS. Sachant les connaissances de soccer des amateurs à Montréal, nous croyons que la ville mérite un joueur désigné, mais les conditions doivent être bonnes.»*

*There is no truth to the rumour that we want the player at all cost. Although we feel that Alessandro would have been a good addition to our club and the city, we respect his decision to look elsewhere in MLS. With the knowledge of soccer in the city, Montreal deserves a Designated Player but the conditions must be right.”*

ha emesso un comunicato di smentita, indicando che “la diceria secondo cui vogliamo tale giocatore ad ogni costo è falsa”. Del Piero avrebbe preferito essere ingaggiato a New York o Los Angeles...

Anche il giocatore, ex mondiale francese, Nicolas Anelka ha preferito Shanghai a Montreal. La ricerca continua...

Intanto manca solo un mese e mezzo all’inizio del campionato e la rosa dei giocatori si sta affian-

tando. L’Impact giocherà la sua prima partita nel campionato della Lega maggiore il 10 marzo 2012 a Vancouver e la prima partita in casa, allo Stadio Olimpico, il 17 marzo alle ore 14, contro la squadra di Chicago. L’attesa è febbrile e il presidente Saputo ha già fatto sapere che sarebbe straordinario ricevere 58.000 spettatori come avvenne decenni fa... quando Chicago venne ad affrontare l’Olympic di Montreal, antenato club dell’Impact!



CAFÉ - BAR  
**STEVE**  
 Il ritrovo dei tifosi dell’Impact  
 4629, rue Jarry Est, Montréal

1802, des Laurentides  
 Laval, Québec  
 H7M 2P7

Tel. 450-667-5963

RESTO  
**ROMCAFÉ**  
 BAR

Il ritrovo degli sportivi di Laval

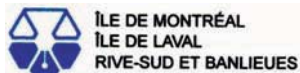
Pour l’amour du soccer

**CAMPEA**

www.campea.com



Tel. 450.653.9000 ext. 223  
 Sans frais: 877.663.3434  
 www.cebcourrier.com



ME GIOVANNI GIAMMARELLA,  
 B.A.L.L.D.D.N.  
 NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (QC.) H1S 1K7  
 Tél.: 514.593.1002  
 Fax: 514.593.7470

**Lounge-5**

ESPRESSO  
 CAPPUCCINO  
 LICENCE COMPLÈTE

67 Jarry Est, Montréal, H2P 1T2 Tél: 514.385.9986

**TROPHÉES BRISSON INC.**



5164 Jarry Est.  
 St-Léonard (Qc)  
 H1R 1Y4

Tél.: (514) 321-1093  
 (514) 321-0040  
 patgil\_7@hotmail.com

**Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351**

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

**PARROCCHIE ITALIANE**

- Madonna della Difesa (514) 277-6522
- Madonna del Carmine (514) 256-3632
- Madonna di Pompei (514) 388-9271
- Madre dei Cristiani (514) 365-2830
- Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
- Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
- N.D. de la Consolata (514) 374-0122
- Santa Rita (514) 387-3220
- Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
- San Giovanni Bosco (514) 767-1763
- San Domenico Savio (514) 351-5646
- St- Raymond (514) 481-2725
- Radio Maria (514) 728-1100
- Missione del Divino Amore (450) 663-1120

**SERVIZI COMUNITARI**

- Selectcom-telecom 1 877 535-3456
- Medical Emergency 514-842-4242
- Road Conditions 514-873-4121
- Urgence Santé 911
- Weather 514-283-6287
- STM 514-288-6287
- STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

**Tony Verrillo**



- Matrimoni Musica per tutte le occasioni
- Fidanamenti
- Shower
- Karaoke

**Cell: 514.984.6914**

**OSPEDALI / CONVALESCENZA**

- Jewish General Hospital 514-340-8222
- Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
- Santa Cabrini 514-252-6000
- Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
- Montreal Children's Hospital 514-412-4400
- Montreal General Hospital 514-934-1934
- Royal Victoria Hospital 514-934-1934
- Ste. Justine Hospital 514-731-4931

**SERVIZI GOVERNATIVI**

- Acces Montreal 514-872-1111
- Canada Customs 1-800-461-9999
- Postal Code Info. 1-900-565-2633
- U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
- Driver's License 514-873-7620
- E.I. Employment Insurance 514-496-1161
- Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193
- Family Allowance (Prov.) 514-873-2433
- Federal Income Tax 1-800-959-8281
- GST Credit Benefits 514-283-6715
- Health Insurance Card 514-864-3411
- Immigration Canada 514-496-1010
- Old Age Pension (Canada) 514-873-2433
- Passport Office 514-283-2152
- Provincial Income Tax 514-864-6299
- Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232
- Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645
- Quebec Pension Plan 514-873-2433

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

*L'amie des Fleurs*  
 Designers en art floral

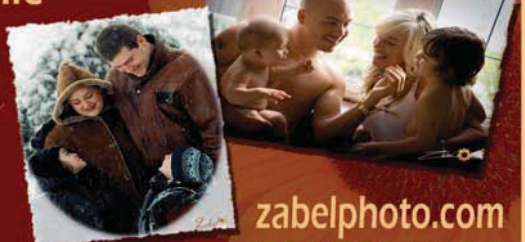
4401, Charleroi, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges  
 514.279.5680 Fax: 514.270.0583

**Photographe à domicile**



J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.



**zabelphoto.com**  
**514-726-3055**



Mike Tiseo  
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

### *I NOSTRI INDIRIZZI*

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

*Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.*

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847  
[www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

**CIMETIÈRE DE LAVAL**  
5505, chemin Bas Saint-François, Laval  
**Loculi in Cappelle Riscaldate**  
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo  
**SAN MICHELE ARCANGELO**



RBC Banque Royale®

# La croissance, ça se discute !

Pour donner de l'élan à votre entreprise, RBC® met à votre service des directeurs de comptes spécialistes de secteurs précis, qui connaissent à fond les particularités de votre marché et de votre modèle de gestion.

Nous souhaitons bon succès à M. Jean-François Foisy dans ses nouvelles fonctions.

Pour en discuter dès aujourd'hui, rendez-vous à **[rbcbanqueroyale.com/commerciaux/](http://rbcbanqueroyale.com/commerciaux/)**, ou communiquez avec l'un des membres de notre équipe locale :  
**Tony Loffreda, C.P.A.**, Chef, Groupe des Entreprises Nationales, Québec & vice-président régional, Services financiers commerciaux au **514 874-5836** ou cellulaire **514 449-1112**.

Une banque de conseils  
pour vous guider.<sup>MC</sup>

